

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, heinäk. 20 - Wed. July 20, 1994 FINNISH AMERICAN WEEKLY 90. vuosikerta Vol. XC No. 29-30 50 cents



JPP ja Maria Kalaniemi USA:han

Suomalaiset kansanmusiikkisuosikit JPP ja Maria Kalaniemi vierailevat Yhdysvalloissa elok. 5. - 18. päivinä. Esiintymisiä on Michiganin, Minnesotan, Illinoisin, Wisconsinin, New Yorkin ja Massachusettsin osavaltioissa. Lähemmin englanniksi sivulla 8.

Ahtisaari ehdottaa presidenttiä EU:n huippukokouksiin

Presidentti Martti Ahtisaari osallistui viime viikolla keskusteluun siitä, pitäisikö EU:n huippukokouksiin osallistuvan Suomen edustajan olla pääministeri vai presidentti.

Viimeviikkoon EU:n huippukokoukseen osallistuneen Ahtisaaren mielestä Suomen kannattaisi seurata kysymyksessä Ranskan mallia. Ranskasta huippukokouksiin osallistuu aina presidentti.

Ranskan esimerkki sopii Ahtisaaren mielestä Suomelle, koska Suomen ja Ranskan perustuslait muistuttavat toisiaan.

Ahtisaari sanoi, että olisi ol-

lut outoa, jos hän ei olisi osallistunut unionin perjantaiseen huippukokoukseen.

Ahtisaari toppuutteli kotimaassaan virinnyttä keskustelua siitä, kenet Suomi lähettäisi edustajakseen EU:n komissioon. Ahtisaaren mielestä on ensin syytä odottaa tietoa siitä, äänestävätkö suomalaiset lokakuussa EU-jäsenyyden puolesta vai sitä vastaan.

Vaikka Suomi ei ole Euroopan unionin jäsen, se saa muiden jäsenyyttä hakneiden maiden tapaan osallistua unionin huippukokouksiin tarkkailijana.

Kansainvälinen valuuttarahasto:

Suomen budjettivaje

leikattava viidessä vuodessa

Eduskunnan pankkivaltuuston jäsenet saivat Amerikan vierailullaan tiukat terveiset kansainväliseltä valuuttarahastolta IMF:itä, jonka mukaan Suomen on tasapainotettava budjettinsa 5-6 vuodessa.

Tasapainotusta tukevia toimia odotetaan jo ensi vuoden budjettiin.

Pankkivaltuuston käynti IMF:ssä muodostui anniltaan

tiukemmaksi kuin ennakkoon osattiin odottaa. Suomen edellytettiin leikkaavan budjettivajeensa noin viidessä vuodessa tai muuten lainahanat suljettaisiin. Myös muista vierailukohteista viestitettiin samaa asiaa.

Viime vuonna budjetin alijäämä oli noin 61 miljardia markkaa eli valtio kulutti tuon summan enemmän rahaa kuin sillä oli tuloja. Pelkästään tämä rahasumma on 12,000 markkaa jokaikistä suomalaista kohti.

EU Suomelle hyvä asia

IMF viestitti selkeästi, että Euroopan yhdentymisen on Suomen kaltaiselle pienelle maalle hyvä asia, koska Suomen markkinat ovat niin kovin pienet. IMF:n mukaan myös Venäjän läheisyys on Suomelle myönteinen asia.

IMF perustettiin vuonna 1945 edistämään mm. maiden valuuttapolitiittista yhteistyötä ja kansainvälistä kauppaa. Rahasto seuraa eri maiden talouden kehitystä ja ottaa kantaa maiden talouspolitiikkaan.

This week in

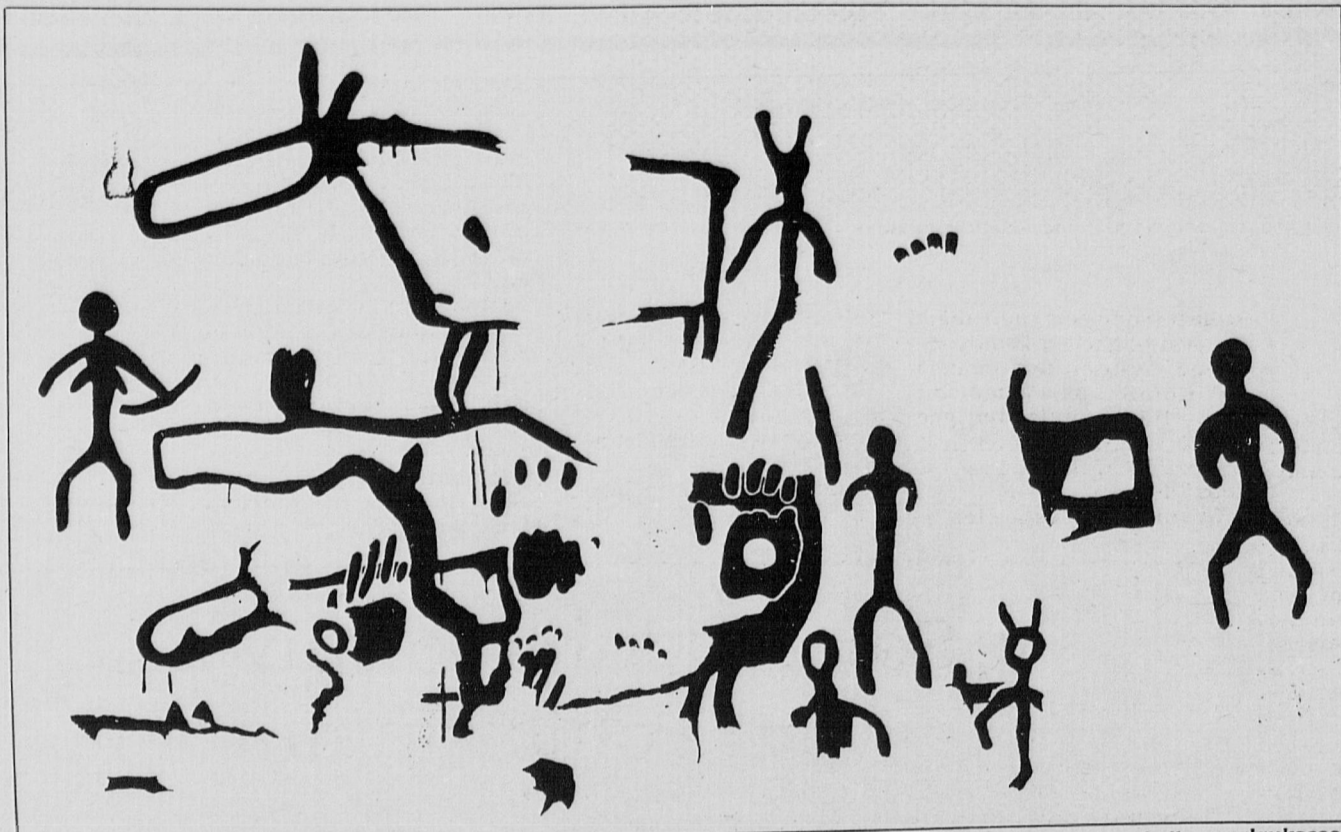
THE FINNISH-AMERICAN pages 6-13

RAIVA AJA

- Midwest FinnFest USA '94 is in DeKalb July 28-31! Program continues from last week.
- 'Finnish Fever' soon to hit!

- Nordic culture celebrated in New Jersey
- A 'Night of Nights' coming soon to Connecticut's Tamarack Lodge

Esihistorian Suomi oli kansainvälinen kulttuuriltaan kekseliäs ja luonnoltaan rikas



Suomen laajan ja monipuolisen kallomaalaus on löydetty Ristilän Astuvansalmelta. Lukulsten hirvien ohella maalauksessa esiintyy muun muassa ihmisiä, koira, venettä ja kämmenkuvia.

Lomaparatiisina tunnettu Kukkijärvi Luopioisissa oli arvostettua seutua jo tuhansia vuosia sitten.

"Esihistoriallisena aikana esivanhempamme elivät siellä kalastellen sekä suurriistaa, erityisesti hirviä, majavia ja hylkeitä metsästäen", sanoo toukokuun lopulla Helsingin yliopistossa filosofian kunnia-tohtoriksi promovoitu Matti Huurre.

Huurteen mukaan hirvet ja majavat olivat esihistorialliseen

na aikana yleisiä ja niitä käytettiin monipuolisesti hyödyksi. Myös hylkeet kuuluivat aikoinaan Kukkijärven ja monen muunkin Suomen järven eläimistöön.

Itämeren hylkeistä hallin ja norpan lisäksi yleinen Grönlannin hylje pyydettiin jo kivi-kaudella lähes sukupuuttoon. Esihistoriallisten hylkeiden jälkeläiset elävät nykyisin uhanalaisina häreinäisyyksinä vain Saimaan vesistöissä ja Laatokassa.

Majavat ennättivät välillä kuolla sukupuuttoon, mutta oman vuosisatamme siirtoistutusten seurauksena majava on saatu palautetuksi Suomen luontoon. Samaa Matti Huurre toivoo myös suurten sisävesien hylkeille.

Kasvihuoneilmaston voimistuessa Suomen luonto on vähin erin muuttumassa otolliseksi samoille jaloille lehtipuulle ja muille kasveille, jotka olivat tyypillisiä 6,000-7,000 vuotta sitten.

"Monet niistäkin ovat luonnostamme kadonneet tai harvinaistuneet, mutta jäljelle jääneiden kantojen avulla on muun muassa voitu löytää rautakautisia asuinpaikkoja", Huurre sanoo.

Esihistorian bestseller uusiksi nimeä myöten

"Menneisyyden kuva on luonnollisesti epätarkka, kun puhumme ajasta ja elämästä tuhat tai 10,000 vuotta sitten. Yllättävän paljon myös tiedetään, ja arkeologia monine aputieteineen lisää tietojamme koko ajan."

Museoviraston tutkijana toimiva Matti Huurre kirjoitti 15 vuotta sitten bestselleriksi nousseen 9,000 vuotta Suomen esihistoriaa. Kustantaja Otava ei arvanut, että ulkoasultaan tylsästä mustavalkokuvateoksesta otettaisiin neljä painosta.

"Siitä pitäisi ottaa jo nimestä lähtien aivan uudistettu pai-

nos", Huurre sanoo ja asettaa uusia erivärisiä nuppineuloja tutkijanhuoneensa seinäkartoille. Neulat kertovat uusista löydöistä ja löytöihentymistä, jotka tarkentavat ja muuttavatkin Suomen esihistoriaa joka vuosi.

Oikeassa muodossa kirjan nimi olisi 10,000 vuotta Suomen esihistoriaa.

Viime vuosikymmenellä alkanut yhä tiiviimpi yhteistyö luonnontieteiden kanssa on muuttanut ajanmäärityksiä ja muun muassa tietoja maatalouden kehityksestä aika lalla. "Välillä jo tuntui, että arkeologia alkaa olla luonnontiedettä, mutta ihmistä ja ihmisen vaihtehtahan me tutkimme", täysiverinen humanisti korostaa.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

July 18, 1994

1 Finnish mark = US \$.1951

1 US \$ = 5.1260 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Heinäkuun 21 p., Johanna,
Hanna, Hannele, Jenni
Heinäkuun 22 p., Leena,
Leeni, Lenita, Matalena
Heinäkuun 23 p., Oili, Olga
Heinäkuun 24 p., Kirsti, Kirsi
Kristiina
Heinäkuun 25 p., Jaakko,
Jaakob, Jaakoppi
Heinäkuun 26 p., Marita
Heinäkuun 27 p., Heidi
Unikeonpäivä
Heinäkuun 28 p., Atso
Heinäkuun 29 p., Olavi, Olli,
Uolevi, Uoti
Heinäkuun 30 p., Asta
Heinäkuun 31 p., Helena
Elokuun 1 p., Maire
Elokuun 2 p., Kimmo
Elokuun 3 p., Vanamo,
Linnea
Elokuun 4 p., Veera
Elokuun 5 p., Salme,
Sanelma
Elokuun 6 p., Toimi
Elokuun 7 p., Lahja
Elokuun 8 p., Sylvi, Sylvia,
Silva
Elokuun 9 p., Erja, Eira
Elokuun 10 p., Lauri, Lassi,
Lasse

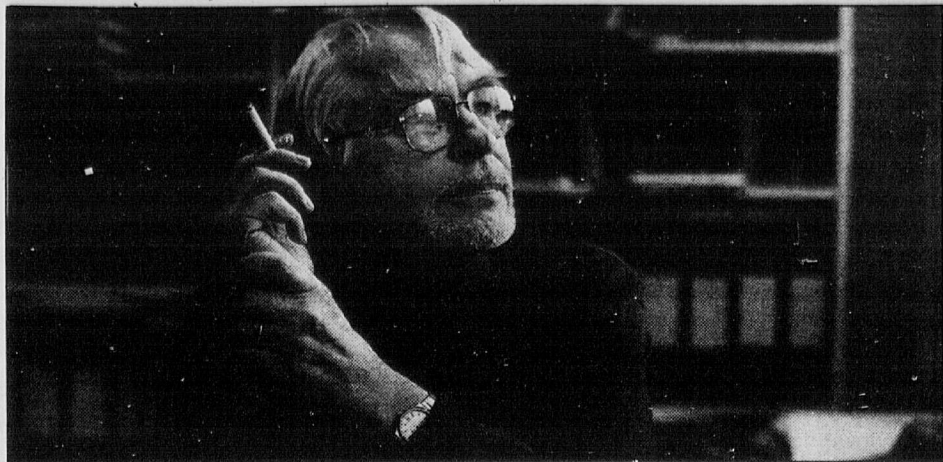
Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1994: yhteensä \$1,846.52

Tarja Kuokkanen, Winchendon, MA \$5.22
(Hän lahjoitti summan postimerkeissä kiitoksena
Vanhan Piian konserttilippujen postittamisesta
huomattuaan, ettei ollut jättänyt postimaksua)

Tietokonerahasto: \$20,864.10+500 FIM+\$5.00 CAN

Kiitos lahjoittajille!



"Esihistoria lisää kansainvälisyyttämme ja suhteellisuudentajuamme", filosofian kunnlatohtori Matti Huurre sanoo.

Maailman vanhin verkko

Vielä 1970-luvulla radiohiil-ajoitukset olivat lyödön iän avoimissa poikkeuksissa, mutta nyt ne ovat arkipäivä.

"Radiohiilajoituksen tarkentaminen aurinkovuosiksi, kalenterivuosiksi, on lisännyt vanhimpien löytöjemme ikää noin tuhanteilla vuodella. Vanhin kivikautinen asuinpaikka-ajoitus Suomessa tunnetaan Suomussalmelta. Sen uusi ikä on kalibroitu 10,000 vuotta."

Ensimmäisen maailmansodan aikana suosta Kannakselta tehdyn Antrean verkko-lyödytön ikä määriteltiin siitepölyjen avulla. Tarkennettu analyysi verkkokohoista paljastaa iäksi yli 10,000 vuotta. Se on maailman vanhin verkko.

Suomesta ovat myös kenties maailman vanhimmat ajoneuvon osat, Heinolasta löydetyt reen jalakset. Niiden ikä lähentelee Antrean kalaverkon ennätystä.

Vaikka Suomen esihistoriaan onkin tullut vuosituhat lisää, Huurre muistuttaa, että myös jääkautta edeltäneellä ajalla Suomen alueella on ollut elämää. Jääkausi päättyi noin 10,000 vuotta sitten.

"Löydöt osoittavat nykyisen Lapin alueen olleen noin 35,000 vuotta sitten jäätöntä. Suuretkin eläimet ovat voineet elää siellä. Myös maastamme löydetyt mummattien jäännökset lienevät tällaiselta lämpöjaksolta. Kenties täällä liikkui varhaisia ihmisiäkin."

Jääkauden päätyttyä jäästä vapautunut alue on ollut kauttaaltaan asuttua, joskin astuksen painopisteet ovat vesistöjen varsilla. "Vesistöissä on tapahtunut valtavia muutoksia, joten esihistoriallisten asuinpaikkojen rannat saattavat olla hyvin kaukana nykyisistä vesistä."

Kartat esihistoriallisista asuinpaikoista, kalmistoista, linnoista ja erillisistä esinelöydöistä ovat Huurteen mukaan vajavaisia, koska "tavitoman monet alueet ovat kokonaan kaivamatta ja tutkimatta."

Suomalaisten tausta on perin kansainvälinen

Heti kun jääkausi oli päätynyt, asutus virtasi Suomeen lähinnä idästä Uralin suunnalta ja etelästä Suomenlahden yli, mutta pohjoisessa oli myös yhteyksiä nykyisen Lapin ja Jäämeren rannikon asutuksen välillä.

"Ei voi sanoa, että suomalaiset tai lappalaiset olisivat

tulleet Suomeen vaan täällä he ovat vähitellen kehittyneet tänne muuttaneista ihmisistä", Huurre sanoo ja muistuttaa, että suomalaisten geenistä 25 prosenttia on hyvin vanhaa mongolista alkuperää, loput läntistä. Geenien puolesta olemme

voittopuolisesti länsimaista, kieleemme taas on tullut idästä viimeistään 5,000 vuotta sitten. Nykyiset suomalaiset ja lappalaiset ovat samaa juurta, vaan eri vivahdetta."

Jukka-Pekka Lappalainen (HS)

Linkolalle Le Havren sävellyskilvan voitto

Suomalainen säveltäjä Jukka Linkola on voittanut ranskalaisen Le Havren kaupungin järjestämän sävellyskilpailun. Voittanut teos oli uusi versio sävellyksestä Structures, jonka alkuperäisversio on vuodelta 1988.

Sävellyskilpailu järjestettiin Le Havressa Coup de Vents -musiikkijuhlan yhteydessä. Alkukilpailuun osallistuneista sävellyksistä valittiin partituurien perusteella viisi teosta, jotka esitettiin musiikkijuhlilla.

Kilpailun voittosumma on 50,000 Ranskan frangia eli suunnilleen yhtä monta markkaa (n. \$10,000). Toisen palkinnon, 25,000 frangia, voitti italialainen Franco Tiana.

Voittanut Structures-teos on äskettäin levytetty Ruotsissa Linkolan sävellyksistä koost-



Jukka Linkola on menästi palkittu säveltäjä.

uvalle Pegasos-nimiselle CD-levylle.

Kuluneen vuoden aikana myös Linkolan Angelika-ooppera on saavuttanut kansainvälistä menestystä. Ooppera voitti ensimmäisen palkinnon sekä Pariisin Opera Screen -tapahtumassa että Cannesin Midem-festivaaleilla.

Salmiakkihimo vaivaa vain Pohjoismaita

Salmiakkin autuutta on turha yrittää selittää esimerkiksi entisen Itä-Euroopan ihmisille. Sen ymmärtää, kun tietää, että lääkkeet maustettiin itä-blokissa nimenomaan salmiakilla.

Salmiakkin koukkuun ovat jääneet vain Pohjoismaat ja Hollanti - mutta sitäkin pahemmin.

Fazerin salmiakit ovat instituutio. Yritys ei kuitenkaan valmistaa salmiakkejaan Suomessa. Lähin paikka, missä salmiakkeja tällä hetkellä valmistetaan, on Norjassa. Tanskan salmiakkeja valmistetaan. Fazerin tehtaalla tehtiin mus-

taa herkkua vielä kolme vuotta sitten.

- Reseptit ovat samat kuin ennenkin. Valmistuksen siirto Norjaan oli pelkkä tuotannollinen sekka, Fazer oy:n tuotepäällikkö Pasi Luostarinen lohduttaa.

Entä miten salmiakin tuoreus taataan matkalla maailmalta Suomeen?

- Meillä ollaan erittäin tarkkoja. Me teemme viikkotasolla ennusteet ja tilaukset tehtaille. Ne toimittavat noin kahden viikon välein tuoretta tavaraa.

- Myös vähittäiskauppiat pitävät varastot pieninä. Satunnaisen kesäkoskin salmiakit ovat voineet talven aikana kovettua, mutta pääsääntöisesti päivittäiselintarvike-

kaupoissa on tuoretta tavaraa. Salmiakki on lisäksi erittäin hyvin säilyvää, Luostarinen vakuuttaa.

60-luvun koukku

Luostarinen ei osaa kuvailla salmiakin valmistusprosessia. Muuten hän tietää paljon salmiakista.

- Salmiakki on varsin vanha apteekkituotteena tunnettu aine tämän vuosisadan alkupuolella. Salmiakkin keksijää en pysty osoittamaan. Tämä salmiakki tässä muodossa on syntynyt 60-luvun alussa. Ensimmäinen salmiakki tuli perinteinen Fazerin salmiakki ja vuosi sen jälkeen Super-sal-

miakki.

- Ennen näitä kuluttajakunta oli jo tutustunut Apteekin salmiakkiin. Salmiakilla oli oma paikkansa ja omat ystävänsä heti alusta alkaen.

- Salmiakki on siitä jännä tuote, että siihen tulee himo. Eli ne, jotka syövät salmiakkeja, todella syövät ja niiden on pakko saada sitä.

Ei maistu muualla

Salmiakki maistuu Pohjoismaissa ja Hollannissa. Muualta sitä on vaikea löytää. Tähtään Luostarinen etsii selitysjatkuu sivulla 5

FINNWAY

HELSINKI AS YOU LIKE IT FROM \$957



8 days including roundtrip airfare.

This unique program allows you to create just the vacation you want. Begin in Helsinki and spend as much time as you want exploring this inviting, friendly city.

Then add on optional excursions to Lapland, Stockholm, Tallinn, Moscow, or St. Petersburg. Or choose optional activities such as river rafting, hiking or following the midnight sun.

Call your travel agent, or FinnWay:

800-526-4927

FINNAIR

Mailing Address:
228 East 45 St., New York, NY 10017
tel. (212) 818-1198, fax (212) 818-0585

*Prices per person based on dbl. occ. Prices varies to \$997 depending on date of departure. Does not include taxes, government or facility usage fees.

Kuolleita

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Ellie V. Takanen

FITCHBURG, MA - Ellie V. (Aalto) Takanen, 11 Bennett Road, kuoli heinäkuun 12, 1994 Burbankin sairaalassa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marraskuun 21, 1908 Fitchburgissa Henry S. ja Maria L. (Mikkola) Aallon tyttärenä ja asui siellä koko ikänsä.

Ennen avioliittoa hän oli työskennellyt Burbankin sairaalan pyykkiosastolla sekä entisen Star Worsted Co.:n palveluksessa.

Edesmennyt kuului Messiah Lutheran seurakuntaan ja oli laulanut sen kuorossa.

Kaipaamaan jäi aviomies Eino Takanen 43:ltä vuodelta; poika Richard M. Takanen, Westchester, OH; veli Henry Aalto, Lincoln, RI; kaksi pojanpoikaa; sekä sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidettiin Messiah Lutheran kirkossa. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti järjestelyistä.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Messiah Lutheran kirkon muistotrahaston hyväksi, 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

Everett A. Silverberg

FITCHBURG, MA - Everett A. Silverberg, 67, 427 Oak Hill Road, kuoli heinäkuun 13, 1994 Veterans Administration sairaalassa Plainissä sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marraskuun 20, 1926 Fitchburgissa Leo T. ja Lydia A. (Wiita) Silverbergin poikana ja asui siellä suurimman osan elämästään.

Edesmennyt oli verhoiluosaston esimies Selig Manufacturing Co.:ssa Leominsterissä. Hän oli työskennellyt siellä 35 vuoden ajan ennen kuin jäi eläkkeelle 1981.

Silverberg oli toisen maailmansodan veteraani. Hän oli British-American Clubin johtokunnan jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso Esther R. (Kallio) Silverberg; kolme poikaa, Mark L. Silverberg, Leominster, Richard A. Silverberg, Ashburnham ja Randolph N. Silverberg, Fitchburg; kaksi tytärtä, Laura E. Fortier, Ashburnham ja Cora L. Silverberg, Fitchburg; veli Francis Silverberg, Delray Beach, FL; kuusi lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., toimitti hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Arthur H. Ritari

LEOMINSTER, MA - Arthur H. Ritari, 77, 44 Keystone Drive, kuoli heinäkuun 11, 1994 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Esther F. (Petermann) Ritari kuoli vuoden 1993 toukokuussa.

Hän oli syntynyt maaliskuun 28, 1917 Fitchburgissa Paul ja Hilda (Pettola) Ritarin poikana. Hän oli asunut Milford, CT:ssä yli 35 vuoden ajan ennen kuin muutti Leominsteriin 1986.

Ritari oli työskennellyt lastaajana Dresser Manufacturing Co.:n palveluksessa North Milfordissa (CT) useita vuosia ennen kuin jäi eläkkeelle 1982.

Kaipaamaan jäi veli Rudolf Ritari, Lunenburg; sisko Erma Poiko, Leominster; sekä sisarusten lapsia.

Vainajan toivomuksesta hautajaisia ei pidetty. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Todd B. Rajaniemi

SEBASTIAN, FL - Todd B. Rajaniemi, 26, 100 99th Ave., kuoli heinäkuun 11, 1994 pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt tammikuun 17, 1968 Peterborough, NH:ssä ja muutti Sebastianiin 14 vuotta sitten Dublinista (NH).

Edesmennyt oli käynyt Vero Beach High Schoolia ja oli teknikko Lube N Runissa Vero Beachillä.

Kaipaamaan jäi tytär Jessica L. Rajaniemi, Vero Beach; isä Donald L. Rajaniemi Sr., Sebastian; viisi veljeä, Keith A. Rajaniemi, West Palm Beach, Michael L. Rajaniemi, Wincendon, MA, Donald L. Rajaniemi Jr., Rufford, ME, Steven M. Rajaniemi, Alexandria ja D. Scott Rajaniemi, Dublin; kaksi siskoa, Susan Troisi, Sebastian ja Tina M. Hosler, Larimore, ND; sekä morsian Laura Jean Reeves, Sebastian.

Hautausmaahan Winter Beach hautausmaahan.

Varmaa on, että Jumalan seurakuntaa "seulotaan" nykyään, sitä puhdistetaan. Maailmanlaajuinen Kristuksen "morsin" valmistetaan ylösottoa varten. Puhdistusprosessi tekee kipeää. Kaikki mikä ei ole Pyhästä Hengestä tulee karsituksi. Omat yritykset, omat valtausalueet otetaan käsittelyyn. Jumala valvoo työtään. Eri kirkkokunnat joutuvat tutkimaan oppejaan. Jakautumista tapahtuu.

Nykyajan moraalittomuus ajaa Kristuksen seurakunnan valinnan paikalle. Saakoon jokainen uskovainen valita Jumalan tahdon mukaan! Selvät raja-aidat tullaan pystyttämään maailman ja puhdistetun maailmanlaajuisen seurakunnan välillä ennen Jeesuksen paluuta.

Lopun ajan ihmisistä Jeesus itse sanoo Ilmestyskirjan loppupuolella (22:11,12): "Vääräryiden tekijä tehköön edelleen vääräryyttä. Ja joka on saastainen, saastukoon edelleen, ja joka on vanhurskas, tehköön edelleen vanhurskautta. Ja joka on pyhä, pyhitettyköön edelleen. Katso, minä tulen pian, ja minun palkkani on minun kanssani, antaakseni kullekin hänen tekojensa mukaan."

Oletko tarkistanut asemaasi siinä seurakunnassa, jossa elät ja toimit? Oletko tutkinut seurakuntasi opetusta Jumalan Sanan valossa? Valmistaudutko itse ylösottoa varten? Oletko uskossa? Jos olet uskossa, millainen uskovainen sinä olet?

Tehdessäni tutkimustyötä helluntaiherätyksestä Pohjois-Amerikan siirtosuomalaisen keskuudessa, tuli käteeni eräs artikkeli, jossa käsitellään uskovaisia.

Kirjoittaja, nimimerkki "Tilmoteus", haastaa uskovaisia tutkimaan itseään: "Mikä näistä kolmesta sinä olet? 1) Oletko sinä proomu- tai lotja kristitty? Tai 2) Oletko sinä

purjelaiva kristitty? Tai: 3) Oletko sinä höyrylaiva kristitty?

"Mitä näillä tarkoitetaan? Sitä, että jos sinä et tee mitään etkä mene minnekään, jos joku ei aina ole sinua vetämässä ja kehoittamassa, niin sinä olet proomu- tai lotja kristitty. Sillä lotja ei kulje, jos sitä ei aina joku toinen ole vetämässä.

"Jos sinä olet vain silloin liikkeellä ja touhussa kun on niin 'ihanaa ja siunattua', annat silloin Jumalan valtakunnan työhön varoja, kun joku on osannut liehtoa tunteesi pilviin, mutta muuten ei juuri mitään, niin sinä olet purjelaiva kristitty, joka olet riippuvainen 'tuulista'.

"Jos sinä olet kaikkien ilmojen velvollisuuden tuntoinen kristitty, joka et ole liikkeellä vain ihmisten tähden, etkä anna ihmisille, vaan Jeesukselle; joka olet paikallasi jos satoi tai paistoi, oli helle tai kiljuva pakkaneen, raivosi koillismyrsky tai puhalsi lounastuuli, lykättiin tai vedettiin, niin sinä olet höyrylaiva kristitty. Sillä höyrylaiva ei välitä kovin paljon tuulista. Se halkoo laineita kaikkiin suuntiin ja kaikkina aikoina ja kaikilla ilmoilla. Minkälainen kristitty sinä näistä kolmesta kristittytyypeistä olet? Kannattaa tutkia omaa uskonvaellustasi!

Ystävä, sinä joka sanot olevasi uskovainen, tutki matkavarusteesi nyt, kun on vielä mahdollisuus siihen. Ole varma, että se perusta, jolle olet uskonelämäsi rakentanut kestää. Yksi perusta kestää: Jeesus Kristus. Valitse rakennusaineesi viisaasti. Älä kaikkia opetuksia usko. Usko Raamattu niinkuin se on kirjoitettu! Älä lähde joka suuntaan purjehtimaan. Älä myöskään juutu paikallasi itsepäisyydessä ja oikeaoppisuudessa. Ole Herran ohjattavissa!

Kun Jeesus palaa maan päälle ja kun tuomion aika tulee, oletko valmis seisomaan Jeesuksen edessä?

Salli Jumalan puhdistaa elämäsi nyt! Tee parannus nyt! Ota vastaan syntienanteeksiantamus nyt! Hyväksy Jeesuksen sijaisuhrin omalle kohdallasi nyt! Huomenna voi olla liian myöhäistä.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

TILLINGHAST - Hautausoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA
Street level access

342-3635

342-3645

Ashburnham Memorial Chapel

of

John A. Bosk, Inc.

33 R. Main Street, Ashburnham

(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered Directors

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

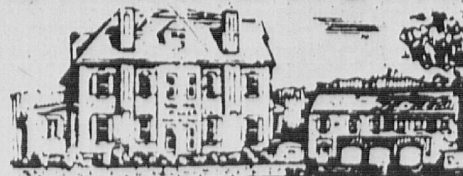
Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

MUISTA
testamenttisi
RAIVA AJAA!
Siten turvaat
suomalaisen perinteiden
jatkuvuuden.

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

May

Funeral Service

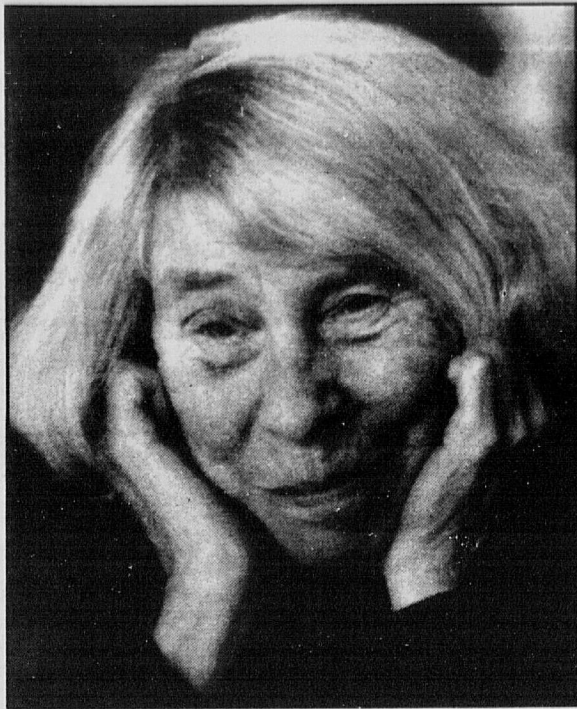
HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA

Puhelin: 762-1509



Tänä vuonna 80 täyttävä Tove Jansson on tehnyt paljon muutakin kuin muumeja. Juhlanäyttely on läpileikkaus hänen koko tuotannostaan.

Juhlanäyttely läpileikkaus Tove Janssonin taiteesta

Taitelija-kirjailija **Tove Janssonin** juhlanäyttely on avattu Tampereen taidemuseossa. Muumien äiti Tove Jansson täyttää tänä vuonna 80 vuotta. Juhlanäyttely antaa laajan läpileikkauksen kuvataiteilija Janssonin elämäntyöstä.

Juhlanäyttely kestää loka-kuun puoliväliin saakka. Lisäksi Tampereella on avoinna taidemuseon alainen Muumi-laakso, jonne muumisarjan keskeisimmät työt on pysyvästi talletettu.

Juhlanäyttelyssä on esillä pitkälti yli 200 työtä. Kokoelmaan kuuluu 67 maalausta 1930-luvulta 1970-luvulle, 114 *Garm*-lehden pilapirros-

ta, satukuvituksia, kansikuvia ja muumisarjan originaaleja.

Tove Jansson aloitti piirtäjän uran suomenruotsalaisen *Garm*-pilalehden avustajana 1929. Yhteistyö jatkui vuoteen 1953 *Garm*in viimeiseen numeroon saakka. Jo ennen sotia kuvitusta leimasi natsismien vastaisuus.

Sarjakuvaosastolla Tampereen taidemuseo saa tilaisuuden esitellä historian ensimmäisen muumisarjakuvan. Janssonin omista varastoista löytyi vasta muutama viikko sitten luonnos *Mumintrollet och Jordens Undergång*. Se on peräisin heti sodanjälkeisiltä vuosilta.

Näyttelyn öljyväri-työt osoittavat, miten Tove Jansson varhaisissa maalauksissaan noudatteli ranskalaisen väritaitteen perinnettä. Monet työt kuvaavat Ranskan Bretagnea. 1950-luvulla teoksiin tuli yksinkertaista tyyliä, ja 1960-luvulla hän siirtyi abstraktiin ilmaisuun.

Kirjailija jatkaa työtä

Juhlanäyttelyn tunnuksena on maalaus *Omakuva* turkislakissa. Yksityiskokoelman omistama teos on vuodelta 1941. Tampereen taidemuseo omistaa Tove Janssonin ensimmäisen öljyväri-työn *Vieras kaupunki* vuodelta 1935.

Tove Jansson aikoo edelleen jatkaa kirjoittamista. Piirtäminen ja maalaaminen on kuitenkin pitänyt jättää näön takia vähemmälle.

Muumilaakson materiaalin Jansson lahjoitti Tampereen taidemuseolle, koska se ainoana taidelaitoksena oli niistä aidosti kiinnostunut. Lahjoitus tapahtui 1980-luvulla ennen kansainvälistä muumi-boomia, minkä alettua ottaja olisi kyllä löytynyt.

ANNA-LIISA PÄIVÄRINTA YLIVIESKA, SUOMI

Olen monesti saanut pyyntöjä, kehoituksia kirjoittaa Raivaajaan terveisiä. On niin, että minä en tahdo jaksaa ajatella paljon. Nyt tässä aamupäivän tuntumassa kirjoittelen ja sitten ajelen pyörällä postiin ja asioille. Onhan minulla toki sielläkin hyviä ystäviä, jolle ilomielin kotimaan terveiset lähetään.

Täällä Ylivieskassa eletään samaa lama-aikaa kuin koko maassa. Ei se paljon näy missään, mutta kyllä puutetta on, koskapa työtä ei vuosin ole ollut monilla monilla ihmisillä. Ei voi edes lukuja mainita, niin suuret ne ovat.

Kun on velkoja, korot ovat korkeat, sosiaalihuolto ei voi millään avustaa niin paljon, että päivärahalla pärjää. Näyttää, ettei se siitä paljon valkene.

Ei eläkeläistenkään tilanne kovin ruusuinen ole. Eläke, jonka on työllä ja hiellä ansainnut, siitä aikanaan verot maksanut, on nyt kovan puristuksen alla. Siitä nipistään joka välissä.

Ei ole ihme, jos joskus tulee nurjapuoli päällepäin.

Sanotaan, että eläkeläiset matkustelevat ulkomailla ja hienosti ja usein. Minä olen varma, ettei ainakaan meikäläisen eläkkeellä röystäällä. Sanoinkin kerran, että menolipun saisi kuukauden eläkkeellä johonkin asti. Paluumatkan lippurahat saisi laulamalla tienata.

Hyvä näin, kun leipää on. Kun järjestää, niin kyllä pärjää ja pakkoko sitä on "Miamiin" ja muualle matkustaa. Eipä ole mitään kauniimpaa kuin tämä kotimaa - Suomi. Kunhan edes on täällä jotakin nähnyt, on mielestäni "sivistystä".

Ylivieska, kotikaupunkini on kehittynyt. On tarjolla harrastuksia. On kansalaisopisto, jossa voivat aikuisopiskelijat täydentää tietojaan. On kunnin vanhainkoti, lastentarhoja, leikki- ja musiikkikouluja ja mitä kukin halajaa.

Tänä kesänä ei ole tiedossa Amerikan vieraita, ellei joku satu yllättäen tulemaan. Vie-

Alvar Aallon alkuperäistyöt näyttile

Arkkitehti **Alvar Aallon** harvinaisia alkuperäispiirustuksia on esillä Alvar Aaltomuseossa Helsingissä. Aiemmin ei Aallon alkuperäispiirustuksia ole ollut näin laajasti esillä, koska piirustusmateriaali on helposti vahingoittuvaa.

Näyttelyn teokset on valikoitu Alvar Aallon arkistosta, joka sisältää piirustusten lisäksi suuren määrän kirjeitä, työselostuksia, valokuvia ja muita dokumentteja.

Näyttely on toteutettu yhteistyönä Suomen rakennustaitteen museon, Alvar Aalto -säätiön ja Alvar Aalto -museon kanssa.

Näyttely on avoinna 28. elokuuta saakka.

Ylivieskan tyttö pakinoi

no Salmu oli viime kesänä. Vieron velipoika Matti on tainnut olla sielläpäin vaimonsa kanssa? Onko?

Kaukana me olemme toisistamme, mutta minä aina ajattelen, että sama sininen tivas kaartuu teidän päällemme siellä ja meidän täällä. On se mukava, kun voi toista niin

lämpimästi ajatella.

Toivon, että aina joskus, kun olen virkulla päällä ja järki antaa ulos jotakin mukavaa, jonka voi paperille panna ja lähettää ystäville tervehdyksenä.

Oikein lämmin tervehdys teille kaikille. Olen muistamassa teitä.



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Heinäk. 13, 1994

Kuluneen viikon kohokohtia ovat olleet iloiset musiikkihetket, joita on ollut runsaasti. Viime perjantaina meitä ilahduttivat harmonikkataiteilija Veikko Laiho, Paavo Kukkaro sekä Pirjo Pederssen.

Maanantaina Charles Heglund loihitti pianosta kaunista kuultavaa.

Tiistaina meidät yllätti kotimme uusi, Ed Haapan johtama kuoro kauniilla esityksellä. Tiistaina meitä viihdyttivät myös kotimme omat solistit Elisa, Oscar ja Hilma.

Keskiviikon hartaushetkeä vietimme pastori ja rouva Salomaan kanssa.

Torstaina kuuntelimme Leo Jaakkolan ja Janet Kiven esittämää musiikkia.

Perjantaina vietettiin heinäkuun lasten syntymäpäivää. Vanhimpia heinäkuussa syn-

tyneitä olivat Olga Lehtinen ja Linda Stowe, molemmat 100 vuotta! Hilma Laakso täytti 94 vuotta, Esteri Haapanen 93 vuotta sekä Sandra Tervo 92 vuotta.

Parhainta onnea ja suurta siunausta kaikille heinäkuussa syntymäpäiväänsä juhliville asukkaillemme. Kiitokset Juhani Kolehmaiselle kauniista kitaramusiikista juhlasamme!

Haluamme myös kiittää kaikkia niitä, jotka ovat kesän aikana ilahduttaneet Sairaskodin asukkaita. Sairaskodissa ovat esiintyneet mm. Anna-Liisa Vihko, Bertta Penttilä sekä Paavo Kukkaro.

Sydämelliset kiitoksemme kaikille avustajille, muusikoille ja laulajille! Tuotte käynnellänne paljon iloa elämäämme.

Kesäterveisin
Elina Kuronen



Annikka Richey, Ashtonin (ID) 1994-95 Junior Miss

Annikka Richey junior missiksi

ASHTON, ID - Suomalaista sukujuurta oleva Annikka Richey, Helena Richeyn ja edesmenneen Larry Richeyn tytär, valittiin maaliskuun lopulla kotipaikkakuntansa 1994-95 Junior Missiksi. Myöhemmin tämän vuoden aikana hän tulee kilpallemaan Idahon 1994-95 Junior Miss -tittelistä.

Valintapisteet jakautuvat seuraavasti: tuomarien haastattelu (30 prosenttia), opinnolliset saavutukset (20 %), fyysinen kunto (15%), lahjakkuus ja esiintyminen (20%) ja käytös ja olemus (15%).

Annikka on Worcesterissa (MA) asuvien Aino ja Lauri Anttilan tyttärentytär.

SALMIAKKIHIHO ...
jatkoa sivulta 3

tä kulttuurista.

- Entisissä Itä-Euroopan maissa lääkkeet maustettiin yleensä salmiakilla. Siksi salmiakkia on yhä täysin mahdollonta viedä heille. Keski-Eurooppaan taas ei ole ikinä syntynyt salmiakkikulttuuria.

Suomen salmiakkikulttuurin juuret Luostarinen löytää sotien jälkeisestä Suomesta. Helposti ja edullisesti valmistettava salmiakki toimi silloin makeisen korvikkeena. Myöhemmin se hyväksyttiin oikeaksi makeiseksi.

Mustaa keittoa

Fazerin tuotekehityspäällikkö Mauri Yli-Kyyny osaa kertoa salmiakin valmistusprosessin pähkinänkuoressa. Ihon joka keittiöön ei tätä keittoa voi suositella.

- Pastillin tärkeimmät valmistusaineet ovat arabikumi, tärkkelykset, sokeri ja tärkkelyssiirappi. Makunsa salmiak jatkuu sivulla 14

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Evening dance music was provided by the Bert Stromholm Orchestra with Jeanette Baker, violinist. Left to right (above) are Jeanette Baker, Bert Stromholm, Randy Widman, Eric Johanson and Roy Johnson.

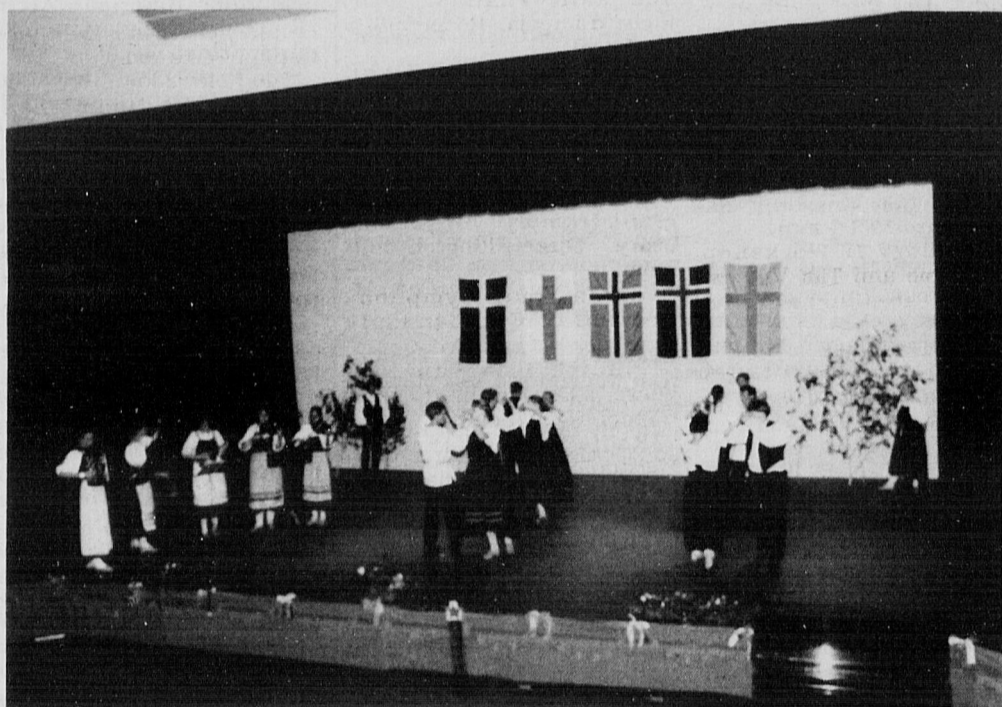


Members of the New Jersey Chapter of SWEA International dance around the Maypole.

Scandinavian Midsummer Celebration '94

June 26, 1994
County College of Morris
Randolph, New Jersey

"This is a celebration of our combined Nordic culture which gives us an opportunity to pass on our heritage to future generations and to share it with our fellow Americans," says Carl C. Wilhelm, president of the Scandinavian American Heritage Society, sponsor of the event. The accompanying photographs were taken at this year's celebration by Paul Kaske



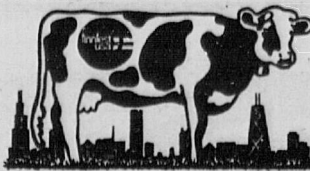
Guests from Finland *Soittavat Saarat* and *Wanhapitka* performing in the auditorium at the college.



People lining up for *pulla*, *Karjalan pitrakka* and *kaalikkääryle* at Tuula and Anneli's table.



New Jersey Wind Orchestra conducted by Carl C. Wilhelm.



MIDWEST FINN FEST '94

The logo for Midwest FinnFest USA '94 depicts a dairy cow with the skyline of Chicago (IL) in the background. The logo symbolizes the dairy lands of northern Illinois and southern Wisconsin. The cityscape symbolizes Chicago, Milwaukee (WI) and Madison (WI) - the three largest cities in the area. All three, and their surrounding areas, have representation on Midwest FinnFest USA '94 committees. The logo was designed by Kevin Lescelius, a Chicago graphic artist.

Room 306.

"Communities of Golden Age Finnish Americans in Florida." Rachel Hettico. Room 406.

"Growing Up in a Mill Town in Michigan in the 1920's and 1930's." Dr. Sylvia Kinnunen and Lily Korpi. Room 505.

"Ethnic Identity Among Third Generation Finnish Americans." Dr. Michael Loukinen. Room 506.

5:15-6:30 p.m.

"Tribute to Viola Turpeinen and William Syrjala, Stars of Finnish American Music." Paul Niemisto. Duke Ellington ballroom.

"Finnish American Architects." Dr. Eino Kainlauri. Capitol North room.

"The Kalevala and the Magic Kantele of Väinämöinen." Ritva Heikkilä and Viola Brown. Capitol South room.

Folk Dancing. Minimi Dance Theatre. Carl Sandburg room.

"Round Trip to America: Finnish American Immigrant Returnees." Dr. Mark Wyman. Room 406.

"Growing Up Finnish in Northern Wisconsin." Ruth Engelman. Room 505.

"Finnish Americans in Politics: The Case of Emil Hurja." Dr. Melvin Holli. Room 506.

6:30 p.m.

Barbecue on the Mall and a light program of entertainment. (In case of rain: Blackhawk cafeteria.) Ticket required.

7:00 p.m.

Films: "Onnen Maa." (Land of Happiness). A short film

FinnFest art show exhibitors listed

"Reclaiming Ourselves - *Uusin voimien eteenpäin*," the Midwest FinnFest USA '94 juried exhibition of contemporary art by Finns and Finnish Americans will be at the Holmes Student Center Art Gallery, Northern Illinois University, in DeKalb from July 27 to August 6. Gallery hours are 9 a.m. to 8 p.m.

The exhibition is national in scope and includes paintings, drawings, sculptures, photographs, collages, screen prints and ceramics by the following artists:

Ardelle Leppala Antonelli, Lisa Autio-Fletcher, Marjatta Ekholm, Sue Johnson Matuszak, Abner Jonas, Gladys Koski Holmes, Edwin E. Kaarela, Aino Johanna Kar-Kuismin, Deborah Kaskinen Crandell, Philip Koper, Goldie Kuismin, Sue Kyllönen and Kim Laurel.

Also, Marja Liianko, Orville A. Maki, Bruce A. Niemi, Kathryn Nordstrom, Anita

set in the early 1960's, and winner of several Jussi awards in Finland. Also "Pathfinder," another short film. Carl Sandburg room.

"Finesse: Growing up Female and Finn." A new theatre piece by three Finnish-American women. Performance is followed by an Open Mike program. Coffee House. Diversions room.

9:00 p.m.

Dance. Music by Oulu Hotshots. Duke Ellington ballroom.

9:30 p.m.

Dance. Music by DeKalb Footstompers. Blackhawk cafeteria.

Sunday, July 31

8:30-9:45 a.m.

Worship services. Finnish Evangelical Lutheran Service at Bethlehem Lutheran Church, DeKalb. Rev. Aarre Kuukauppi. Check bus schedule and directions at Information/Hospitality desk.

Finnish design on display at Chicago Athenaeum

CHICAGO, IL - Finnish design is being featured in two exhibits at the Museum of Architecture and Design of The Chicago Athenaeum.

The first, "Timo Sarpeneva: A Retrospective" is at the Athenaeum's Gallery I, 515 North State St. This is a major 40-year retrospective of Timo Sarpeneva, Finland's most important glass and silver designer.

The exhibition features a

9:00 a.m.-12:00 noon

Film: "Talvisota" (Winter War. English subtitles.) Room 405.

10:15 a.m.-11:30 a.m.

Worship services. English Ecumenical service. Rev. Aarre Kuukauppi. Carl Sandburg room.

Tori opens. Regency room.

1-2:30 p.m.

Closing ceremonies. Carl Sandburg room.

3 p.m.

Mojakka picnic in the park. Hopkins Park Shelter. Ticket required. No shuttle service available. Maps with driving directions to the park available at the Information/Hospitality desk in lounge, main floor, Holmes Student Center.

Mojakka is a Finnish-American traditional food found all over the United States. Our version is a water-based beef stew with potatoes, carrots, and seasonings. In the old-time tradition, the meal will be followed by games, musical entertainment, and opportunities for relaxation.

The old shelter house, located in the back of the park, will be the site for the picnic. The shelter house was built with the help of Finnish laborers.

Have a safe trip home.

Kiitos!

Midwest FinnFest USA '94

wide range of works produced from the 1950s to the present. Older designs manufactured by Iittala glassworks have become instantly identifiable Finnish landmarks.

Such newer designs in glass and silver for Finland's new presidential residence are astonishing current oeuvre that are driven by the designers' unique personal vision and nurtured sense of material.

turn to DESIGN page 13

Daniel Salin, Lyle Salmi, Heidi Sinisalo, Fredi Taddeucci, Kati Toivanen and Marlene Wisuri.

The exhibition is curated by Eija Pick Reed, M. A.

Dedicated group puts on exhibits

The exhibits at Midwest FinnFest USA '94 were put together by a dedicated group of volunteers. The organizers of Midwest FinnFest USA '94 are grateful and pleased to acknowledge their help and support of this festival:

Finnladies of Chicagoland, Sally and Oscar Forsman, T. V. Harju, Helen and Arnold Huhtelin, Eeva and Reijo Kallio, Arja and Pekka Karstu, Lester Klasing, Fred Koski, Robert Kujanpaa, Aira Laaninen-Kim, Roberta Palen, (for the Scandinavian Collectors Club - Chapter 4), Eeva Pinomaa, Carol Ruyle and Lester Ristinen.

Midwest FinnFest USA '94 program

(continues from last week)

Saturday, July 30

7:00 a.m.

Aerobics. Exercise program led by Wendy Manfredonia. Dormitory. Lounge area.

7:30 a.m.

Performers' rehearsal. Carl Sandburg room.

8:00 a.m.

Morning devotions. Martin Luther King Mall or Promenade Lounge in case of rain.

Sports: 10k Paavo Nurmi run. Recreation Center.

8:30 a.m.-9:45 a.m.

"The Special Message of Minna Canth and Finnish Women of Today." Ritva Heikkilä and Viola Brown. Sky room.

Sing-along with English and Finnish songs for adults and children. Diversions room.

Youth Lounge, rooms 303, 304.

Children's Workshop, room 305.

Finnish Workshop, room 306.

"Kantele Traditions in Finland." Dr. Carl Rahkonen. Room 406.

"Religion Diversity in Finland Becomes Church Division in America." Dr. Walter Kukkonen. Room 505.

"Gardening for the Year 2000." Nona Wolfram Koivula. Room 506.

8:30 a.m.-11:30 a.m.

Genealogy II Workshop. Rick Tapio and Tim Vincent. Duke Ellington ballroom. Ticket required.

9 a.m.-11:30 a.m.

Massage by Maarit Lehtovuori. Recreation Center. In case of rain: Dormitory Lounge.

9:30 a.m.

Junior 1k race. Recreation Center.

10:00 a.m.-7:00 p.m.

Tori opens. Regency room. Also open Sunday at 10 a.m.

10:15 a.m.-1:15 p.m.

"FinnFest USA '94 Music Hall. Music by *Ameriikan Poljat*, Karen and Eric Aho, Merja Kinnunen Qandah, Dora Alanen, Lauri Saukko, Erkki Kinos, Osmo Puisto-lahti and Erkki Kinos, Kaiho DiCerbo, the Estonian House Kantele, and *Ameriikan Laulajat*. Carl Sandburg room.

10:15 a.m.-11:30 a.m.

"Finnish Folklore and Storytelling." Dr. Arne Nixon. Capitol South room.

"Finns and Alcoholism: Is There a Connection?" Dr. Markku Linnola. Sky room. One-time-only lecture.

Finnladies of Chicagoland fashion show: Finnish national costumes and Marimekko. Diversions room. One-time-only event.

Youth Lounge, rooms 303, 304.

Children's Workshop, room 305.

Finnish Workshop, room 306.

"The Structure of Finnish." Seija R. Cohen. Room 505.

"Finnish Knives." Les Ristinen. Room 506.

10:30 a.m.-11:30 a.m.

Finnish food demonstration: "Squeaky Cheese." Ellen Holmi. Room 242.

12:00 noon-1:15 p.m.

Sports awards presentation. Recreation Center.

Ameriikan Poljat and The Finnish American Singers of Michigan concert. Duke Ellington ballroom. One-time performance.

"From Marengo to Milwaukee: The Story of the Finns in Wisconsin." Dr. Arnold Alanen. Capitol North room.

"Finnish Americans Put Pen to Paper: The Phenomenon of Our Own Literature." Dr. Michael Karni. Capitol South room.

"What's Your Name? Aho, Maki, Saari . . ." Dr. Taimi Ranta. Sky room.

Youth Lounge, rooms 303, 304.

Children's Workshop, room 305.

Finnish Workshop, room 306.

"Jewish Identity in Finland." Dr. Sharon Franklin Rahkonen. Room 406.

"Reading the Kalevala as a Family and as a Group." Shirley Hibbeln. Room 505.

"Three Finnish Novelists: Väinö Linna, Heikki Turunen, and Kalle Päätalo." Dr. Richard Impola. Room 506.

1-5 p.m.

Selected videos from Finland. Room 405. See schedule posted at Information/Hospitality desk.

1:45-3:00 p.m.

"Finnish American Immigrant Humor." Dr. James Leary. Duke Ellington ballroom.

Vantaa Youth Symphony Orchestra. Carl Sandburg room. Ticket required.

"Finnish is a Fun Language." Dr. Bernhard Hillila. Capitol North/South.

"Radio Finland (*Suomen Yleisradio*)." Ralla Halmetoja. Sky room.

Finnladies of Chicagoland Christmas show. Diversions room. One-time-only event.

Youth Lounge, rooms 303, 304.

Children's Workshop, room 305.

Play reading. A staged reading of Robert Sherwood's "There Shall Be No Night." Room 306.

"Finnish/African Experiences: Past and Present." Aino Lepisto Husen. Room 406.

"Finnish American Women: A Rich Heritage, A Delicate Potential." K. Marianne Wargelin. Room 505.

"Contemporary Kalevala Characters." Helmi Kortess-Erkkilä. Room 506.

3:30-4:45 p.m.

"Project 34: Continuation of Finnish America." John Laine. Duke Ellington ballroom. One-time-only presentation.

The Iron Range Singing Strings concert. Carl Sandburg room. Ticket required.

"Bringing T.V. Into Tomorrow." Lauri Mueller. Capitol North room.

"The *Inkeriläiset*: Our Relatives in Russia." Dr. John Niemi. Capitol South room.

Storytelling. Dr. Arne Nixon. Diversions room.

Youth Lounge, rooms 303, 304.

Children's Workshop, room 305.

Play Reading, continued.

'Finnish fever' coming to U. S. A.

Finnish folk fiddlers JPP and accordionist Maria Kalaniemi will be touring the U. S. A. together in August:

According to Phillip Page, Hoedown Productions, Helsinki, concerts are scheduled for the following places and dates:

MICHIGAN

• Ishpeming, Peterson Auditorium, August 5.

• Crystal Falls, Crystal Theatre, August 6.

• Calumet, Calumet Theatre, August 7.

MINNESOTA

• Wadena, Memorial Auditorium, August 10.

• Duluth, The Depot, August 11.

• Minneapolis, Cedar Cultural Center, August 12.

ILLINOIS

• Chicago, Old Town School of Music, August 13.

WISCONSIN

• Greenfield, Greenfield High School, August 15.

NEW YORK

• New York City, John Waldron Arts Center, August 17.

MASSACHUSETTS

• Somerville, Johnny D's, 17 Holland St., Davis Square, August 18.

Showtime at Johnny D's is 9:30 p.m. No tickets sold in advance, but if you make dinner reservations you are guaranteed a seat during the show.

Telephone 617-776-7450.

Kalaniemi, JPP albums available from Raivaaja

"Maria Kalaniemi" and JPP's "Devil's Polska" are available from Raivaaja on audio cassette and compact disc.

Cassettes cost \$9.95 each; compact discs are \$14.95 each. If ordering by mail, Mass. residents must add 5% state sales tax. Both cassettes and CDs are shipped postpaid.

Send your order to: Raivaaja P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.



Accordionist Maria Kalaniemi, above, will join folk fiddlers JPP in a "Finnish fever" tour of the U. S. A. next month. Photo of JPP appears on page 1.

photo: Joulo Lehtola

Maria Kalaniemi, accordion

Finnish musician Maria Kalaniemi, born in Helsinki in 1964, has been playing button accordion since the age of eight.

Encouraged by her grandmother, she spent 11 years in classical training, rapidly developing and fine tuning her technique. Her curiosity for adventure emerged early in her studies and Maria was soon overcome with fascination for folk music, an area frowned upon by classical music teachers.

In spite of the lack of encouragement from her music school, Maria took her folk training by her own endeavors, performing at dances as a solo and as a trio with two fiddlers. This classical/folk duality was and is quite uncommon among accordionists, as the camps tend to remain separate, but it gave Maria unique perspective and experience and set the stage for what would be a challenging future.

Her specialty the five row accordion, Maria entered Sibelius Academy in 1983, switching her priorities by joining Heikki Laitinen's new folk music department, while continuing, to a lesser degree, studies in the Academy's classical department. This formal and innovative folk music training was a major turning point for Maria, as the pro-

gram opened up the whole history of Finnish folk music and covered all aspects of folk music education. Here Maria studied violin, mandolin and kantele and began composing and improvising.

The group NIEKKU was formed with her and fellow students: Maria on accordion, plus kantele, fiddles, acoustic bass, flutes, jouhikko (3-stringed lyre) and voices. An all woman group, except for JPP's Arto Järvelä, NIEKKU was quite experimental for their time, taking trad folk into unexplored territories, in texture, arrangement and attitude. Their three albums and numerous concerts at home and abroad established them as leaders of the "New Folk" movement.

In the early '80s, a group of young fiddlers from the tiny Finnish village of Järvelä, began making some noise in local folk music circles. JÄRVELÄN PIKKUPELIMANNIT ("Little Fiddlers of Järvelä") descended from a long line of folk musicians from Kaustinen and Järvelä villages going back to the late 1800s.

Performing folk tunes from those villages, they attracted attention with their arrangements (most folk tunes at that time were played straight, with no embellishments), their harmonies, new compositions, influences from Swedish folk music and, of course, their youth (ages 17-25).

Also significant, soon after they began, was the fact that they had started to play folk tunes from all over Finland, not just from their own locale, which was the standard practice.

Ever searching for new routes, Maria took off for France in 1989 to study for a short time with accordionist Marcel Azzola. This also was to have lasting effect.

Another turning point came in 1990 at Maria's Sibelius Academy graduation, where she was required to present a folk music piece incorporating use of left hand free bass melodies, an idea not previously attempted, as free bass playing is strictly reserved for classical musicians.

Flying through the test with ease, and suddenly discovering the limitless possibilities that lay before her, Maria set her course for exploring this path with all her energies. Two years later she is a master, a position unique in

Finland and perhaps the world.

Summer of 1992 saw the release of Maria's first CD, issued by Olarin Musiikki of Helsinki. Backed by an all-star cast including Olli Varis (Koinurit and ex-Värttinä), JPP's Arto Järvelä and Timo Alakotila on fiddle and harmonium and Swedish fiddler Sven Ahlbäck, Maria breezes through trad Finnish and Swedish tunes, polskas, tangos, Balkan arrangements and original compositions, with striking dexterity and a smooth swing.

Critics range from favorable to ecstatic and resulting interest has taken her abroad for concerts, including the Montmagny Accordion Festival in Quebec and in January 1993 the Melbourne Festival in Australia. In Finland her most notable performances have been at Kaustinen Folk Fest and at Et-nosol! Festival in Helsinki.

Currently, Maria teaches accordion at Sibelius Academy, getting in a few gigs now and then. Inspired by her free bass achievements and viewing her first CD as only the "first step", she is eager to enter new creative areas, to pursue new directions, working with different and varied musicians, using electric guitar, for example, and experimenting with accordion electrification, treatments and effects.

Maria's future looks very rosy, indeed.

JPP - new Finnish folk fiddling

The first big break for the group came when they won first place at the Finnish Championship Competition for Folk Music Groups - Mäntsälä, Finland in 1982. At this time, the band consisted of: Arto Järvelä, fiddle; his brother Jouni Järvelä, upright bass; brothers Jarmo and Jula Varila, fiddles; and Timo Alakotila, harmonium. The success at the Mäntsälä competition led to instant national fame with gigs all over Finland and soon they were playing dates in Sweden.

In 1983, JÄRVELÄN PIKKUPELIMANNIT financed and released their first record, an EP of eight traditional tunes from the Kaustinen area, an area long recognized as a thriving folk music center, rich in culture, tradition and talent. It was at this time that the group began establishing themselves at the annual Kaustinen Folk Music Festival, playing at dances and making their own concerts.

1984 saw the addition of two new members to the group: uncle Mauno Järvelä, fiddle, and Janne Virkkala, acoustic bass. Jouni switched to fiddle thereby making the fiddle section five strong and consequently much more powerful.

By this time word of the band's talents had leaked to various parts of the world. Interest spread across the seas and the boys set out for tours and concerts of Portugal, Egypt, Singapore, Thai-

land and Denmark.

Their first album was recorded in 1985 and released February 1986 on the Olarin Musiikki label of Finland. "Laitisen markettiska" had a wide assortment of traditional tunes from around Finland, original compositions from Arto and Timo and pieces by legendary composers/fiddlers Konsta Jylhä and Viljami Niittykoski. 1986 was topped off when they were voted "Band of the Year" at the Kaustinen Folk Music Festival.

1987 was a momentous year for JÄRVELÄN PIKKUPELIMANNIT, starting off with their setting the world's record at Kaustinen Festival's "Night Quadrille," playing a whopping 1 hour 32 minutes, non stop, for a massive crowd of hundreds of wild dance fanatics. This helped to solidify their reputation as an exciting live act. Also during this period the group began work on an ambitious recording project which was to be a double album.

This outstanding work, half traditional tunes, half original compositions, was released in spring 1988 and received instant critical acclaim, winning them the Finnish Radio Corporation "Tunnustus Prize" and the "Album of the Year" award from *Helsingin Sanomat*.

JÄRVELÄN PIKKUPELIMANNIT abbreviated their name to a simpler (and more easily

turn to JPP next page

JUNE ILONA RANTANEN, M.B.A.

Business Systems Consultant

(508) 582-4201

50 Eastern Avenue

Lunenburg, MA 01462

A special offer for new subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVA AJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1994. Regular USA subscription rates are \$23.00 a year, \$15.00 for six months, and \$11.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Raivaaja vacation

Raivaaja Publishing Company will be observing its annual summer vacation the last week of July and the first week of August.

Therefore, there will be no RAIVAAJA published on Wednesday, July 27, and Wednesday, August 3.

After vacation the first issue of RAIVAAJA will be printed and mailed on Wednesday, August 10, 1994. The advertising and editorial deadline for that issue is Friday, August 5, 1994. The mailing address is RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Hope all our readers are having a good summer!

Raivaaja editorial and business offices

104 %!

\$ 20,864.10
+ 500 FIM
+ 5.00 CAN

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the Tietokonerahasto page 2).

The RAIVAAJA Computer Fund Goal, set back in January 1992, has been surpassed!! You have made it happen!!

The Raivaaja Publishing Company Board of Directors wishes to thank sincerely all who have contributed so generously to the Computer Fund.

For your newspaper to effectively serve the needs

of the Finnish American community requires an ongoing commitment by the community to make sure its publishing company has the tools necessary to do the job.

It is your interest and support which makes this newspaper possible!!

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA
Low airfares to Finland and Florida
Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

Coffee Social & Dance
Wednesday, July 27 8 p.m.
Kaleva Camp
Fort Pond, Lancaster, MA
Music by rock & country band
Carl Ahti and Jobbers
Sponsored by Knights and Ladies of Kaleva

Finnish American Heritage Society's
Annual Chicken Barbecue
at
The Finnish Hall
Rt. 169, Canterbury, CT
Saturday, August 13, 1994 4-6 p.m.
Adults \$7.00 Children under 12 \$3.00

LOOKING FOR THINGS TO HEAT UP AT THE BEACH -- NANTASKET BEACH, UNDER THE CLOCK AT THE CAROUSEL. VISIT "PRETTY MAMA'S" CART. IF YOU MENTION THIS AD, GET A 10% DISCOUNT ON ANY PURCHASE. SELLING QUALITY ITEMS, CLOTHES THAT CHANGE COLOR WITH HEAT.

TYPIST
for English language needed at Raivaaja Publishing Company. Flexible part-time hours. Apply in person at 147 Elm St., Fitchburg, MA.

JPP

from previous page

pronounceable) JPP. More international offers came in and JPP found themselves touring Switzerland, Germany and again in Sweden where their popularity continued to grow.

JPP's first nationwide TV broadcast came in 1989, a live 40-minute concert taped during the winter in Kaustinen. Following this, Finnish Radio Corporation sent them to the EBU Festival in Norway as honorable representatives of Finnish Folk Music. They capped off a great year in November at the annual *Etnosol* festival in Helsinki.

More tours in 1990: Germany, Norway, Sweden. Plus, the release of their third recording, I'VE FOUND A NEW TANGO, which boasted a spirited arrangement of the classic jazz tune "I've Found a

turn to JPP page 12

Finnish American Club of Rutland
Dance
Sat. July 30, 1994
Sovittaja Park
Demond Pond, Rutland, MA
Music by
Elliot Lockwood

Do you need a ride to FinnFest USA '94? Room in a car leaving New York City July 25th.
Call 718-438-1828

Apartment for rent
Fitchburg, comfortable 4 room (1 bedroom) apartment. \$350/month. References, sec. dep. Call Alice Heikkila at 582-4911 or 345-2508.

For sale
Lakeside cottage, Shirley Lake, Lunenburg. \$87,000. 1 bedroom, living room, kitchen & toilet. 24' x 20' with 3/4 cellar. 1/4 acre attractive shore frontage land.
Norman R. Veenstra Realtor
508-263-3500

Kalenteri

CALIFORNIA
July 30 - JPP & Näppärit in concert, 7 pm, Finnish American Home Association, 197 W. Verano Ave, Sonoma. Dancing to follow; sauna open until 6 pm; bar will be open. Tickets available in advance; for more info, call 707-938-0418 or 415-441-8706. Sponsored by FAHA Cultural Committee.
Aug. 6 - 5th Annual FAHA annual picnic, 10 am-5 pm, Finnish American Home Association, Sonoma.
- "Amerikan morsian" (American Bride), a play by Maria Jotuni, 2 pm, Sherman Oaks Women's Club, 4800 Kester Ave, Sherman Oaks. The cast of this comedy is from the Finnish National Theatre. For more info: 818-551-1282; 714-650-2368 or 818-760-1429.
- Repeat performance of "Amerikan morsian," 6 pm, Sherman Oaks Women's Club, Sherman Oaks.
Aug. 9 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

CONNECTICUT
Aug. 6 - "Night of Nights" - Hannu Mäkipuro in Concert; featuring Knyte Flyte with Mark Mäkipuro on keyboards & Dick Pike on drums, 8 pm, Tamarack Lodge, Beach Pond, Voluntown. Chicken Barbecue 5-7 pm. For tickets call 203-423-3854 or 203-376-0224.
Aug. 13 - Annual Chicken Barbecue, 4-6 pm, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury. Sponsored by FAHS.

ILLINOIS
July 28-31 - FinnFest USA '94, Northern Illinois University, DeKalb. For more info: call 708-833-8511.
July 28 - Finnish American Translators Association annual meeting, 10:00 am-noon, University Suite, 2nd Floor, Student Center, Northern Illinois University, DeKalb.
- FinnFest USA Inc. annual meeting, 1:00 pm, Skyroom, Holmes Student Center, Northern Illinois University, DeKalb.

MAINE
July 30 - Dance, Finnish Hall, Monson. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish Farmers Club.
Aug. 13 - Dance, Finnish Hall, Monson. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish Farmers Club.
Aug. 14 - Annual picnic, 10 am-4 pm, Hebron Pines Campground, Rte. 124, Hebron. Pot luck lunch 1 pm; swimming pool, bicycle paths, games for children, entertainment, tori. Lots of parking. Rain or shine; everyone welcome. Sponsored by Finnish American Heritage Society of Maine.

MASSACHUSETTS
July 23 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.
- Finnish American Club of Rutland 25th Anniversary Dance & Reunion, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Reception, 7 pm; dancing 8-midnite. Music by Joint Venture Orchestra. Admission for evening includes reception, dancing, refreshments.
- 6th Annual Scandinavian Luau, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dinner & dancing to "The Emanons." Reservations required by July 14.
July 24 - Roast Beef Dinner, noon, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rt. 36), Pembroke. Sponsored by UKTS.

MASSACHUSETTS
July 27 - Coffee Social & Dance, 8:00 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Music by Carl Ahti & Jobbers; soloist Sami Sauvala of Lahti, Finland. Sauna & swimming 6:00 pm on. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.
July 30 - Special Cookout, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, Pembroke. Sponsored by UKTS.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.
- Dance, 8 pm-midnite, Sovittaja Park, Rutland. Music by Elliott Lockwood. Sponsored by FACR.
Aug. 5 - Dance, 8 pm, Viking Club, Braintree. Music by Joe McNaught.
Aug. 6 - Grilled Supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, Pembroke. Silent Auction 7 pm. Sponsored by UKTS.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

MICHIGAN
July 22 - Finnish Center Association special meeting, 8:00 pm, Finnish Center, 35200 West Eight Mile Rd, Farmington Hills. Special meeting to authorize expenditure of funds for repaving parking lot.
Aug. 2 - "Amerikan morsian" (American Bride), a Finnish comedy performed by group from Suomen Kansallisteatteri, matinee, lounge, Finnish Center, Farmington Hills. For exact time call 810-478-6939. Sponsored by FCA Drama Club.
Aug. 3 - "Amerikan morsian" (American Bride), Finnish comedy performed by group from Suomen Kansallisteatteri, 7:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills. For more information, call 810-478-6939. Sponsored by FCA Drama Club.

MINNESOTA
Aug. 27-28 - Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, off Rt. 106, New York Mills. For more info: 218-385-2233. Sponsored by Minn. F-A Historical Society Chapter 13.

WASHINGTON
July 24 - 18th Annual Tacoma Finns Picnic, 1-5 pm, Finn Hall, 234th Ave, Buckley. Coffee & punch provided; bring a potluck, silverware.
July 27 - JPP & Näppärit, 8:00 pm, Museum of History and Industry, 2700 24th Avenue East, Seattle. More info: 206-868-5325 or 206-956-3686. Sponsored by Finlandia Foundation National & Seattle Chapter.
July 28 - JPP & Järvelän Näppärit in concert, 7:00 pm, Finnish Lutheran Church, 8504-13th Ave, Seattle.

WISCONSIN
July 25 - Ameriikan Poijat in concert, 7:30 pm, Edgeworth College, Madison. For more info: 608-233-2950. Sponsored by Madison Area Finnish American Society.
July 26 - Ameriikan Poijat concert & dance, 7:30 pm, Folklore Village Farm, Dodgeville. For more info: 608-924-4000.
July 27 - Ameriikan Poijat appearance, 1:30 pm, Old World Wisconsin Outdoor Museum, Eagle. More info: 414-594-2116.
- Ameriikan Poijat in concert, 7:00 pm, auditorium, Greenfield High School, Milwaukee. More info: 414-352-2839. Sponsored by Milwaukee Finnish American Society.

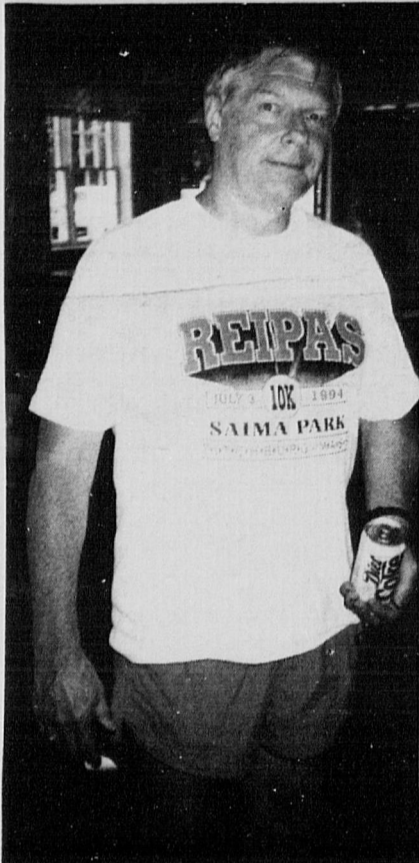
Events subject to change without notice



Program MC Miriam Lehto with Kim Aalto, of Manomet, who read her poetry at the Festival.



John Manning, left, of West Boylston, with uncles Armas and Onni Äijälä, both visiting from Florida.



FACS Membership Secretary Karl Makela sporting the official T-shirt for the 1994 10K Road Race.



Greeting you at the gate of Saima Park was veteran juhla-merkki seller Eira Perko of Lunenburg.

Kesäjuhlo

88th

Summer F

July 1 - 3, 1994
Saima Park, Fitchburg, MA

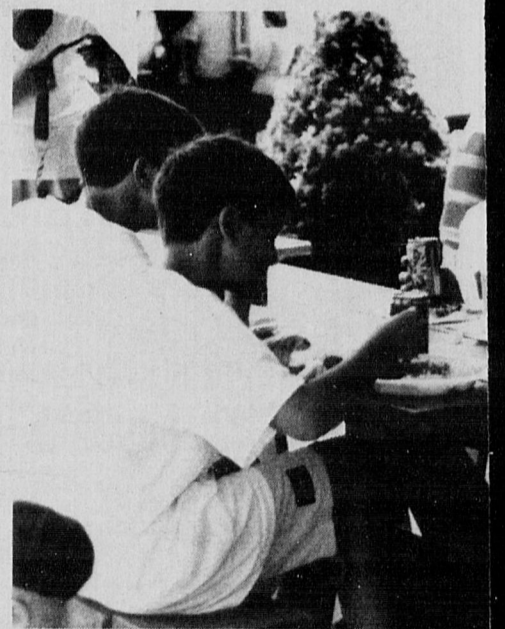
Sponsored by Finnish-American Community Center



Sottavat Saarat of Tuusula (Finland) gave a concert before the Festival Dance on July 2.



Eila & Herb Silander of Voluntown (CT) both placed second in their divisions of the sporting events they entered. She in the 1500 M Racewalk and he in the 10K Road Race.



Chicken barbecue has become the traditional fare.



The Ravintola is a busy place during lunch time.



Bernhardt's Bavarian Band provided the background music during the festival.



Michael & Lillie (Parnanen) LeBlanc, South Acworth (NH), entertained with old Finnish songs during the afternoon program.



Lahja Morrison of Holden was the 1994 Summer Festival artist.

album

h

estival

1994
Lunenburg, MA

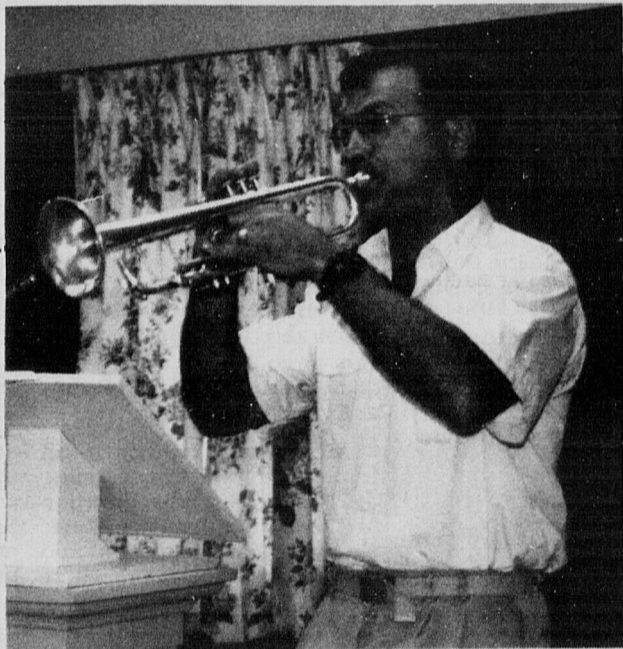
an Club of Saima Inc.



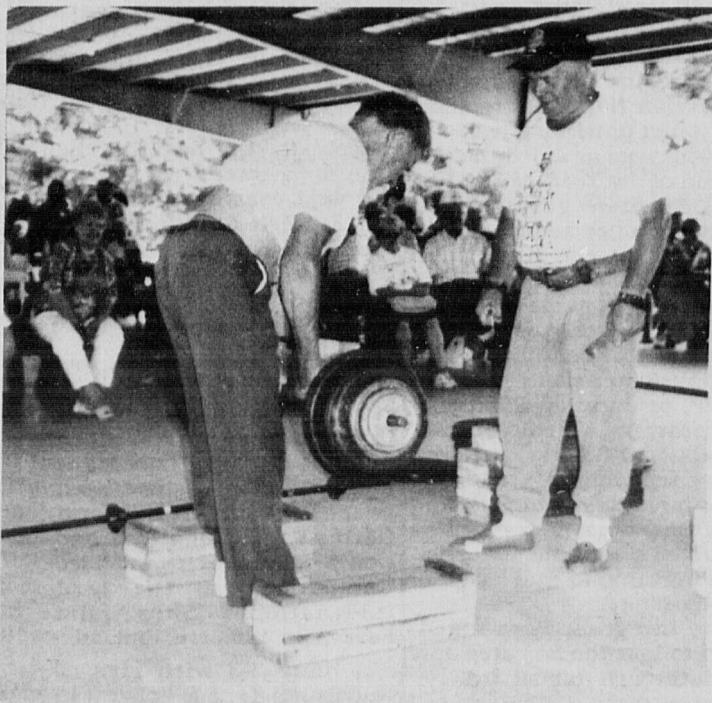
ditional Summer Festival



ing lunch time.



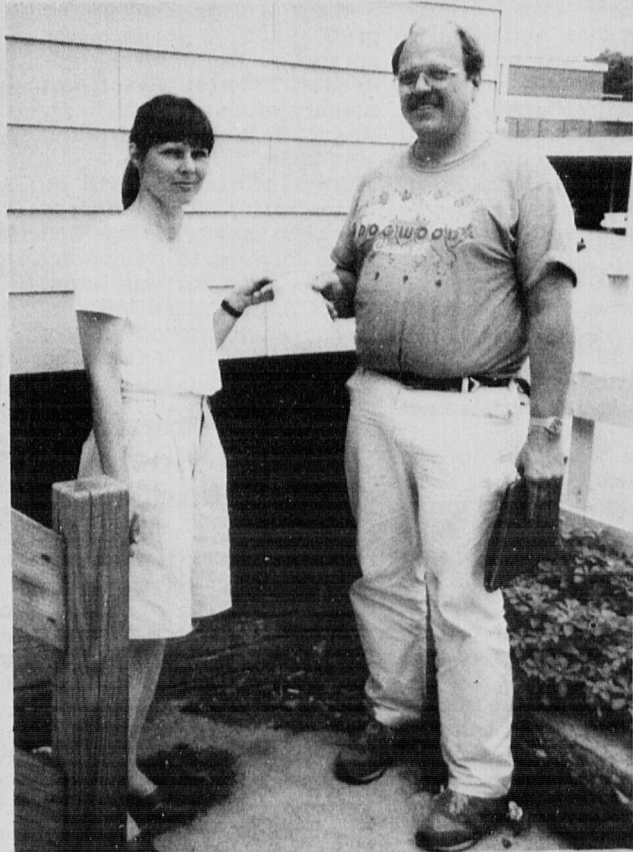
During the afternoon program John Perko, of Westminster, played a theme and variations on folk songs he remembers from his youth. He commented that this is folk music at its truest since he has never seen the music for the songs.



Lauri Lassila of Ashby lifting 250 lbs. with fingers. Eeli Mård of Lunenburg looks on. photo: Maija Mård



Baritone William Nourse of Marshfield sang songs in Finnish and English during the Festival program. He is pictured here with his mother Hilikka (Mittala) Nourse.



Gene Holm, right, of Knoxville (TN) won first prize in the 1994 RAIVAAJA benefit Summer Festival drawing. Presenting Holm two round-trip FINNAIR tickets to Helsinki is RAIVAAJA Editor Marita Cauthen.



Hannu Mäkipuro

'Night of Nights'

VOLUNTOWN, CT - Tamarack Lodge, Beach Pond, will present Hannu Mäkipuro in an outdoor concert here on Saturday, August 6.

Appearing with Hannu is Knyte Flyte Band featuring talented Mark Mäkipuro as keyboardist and special guest from Ft. Myers (FL), nationally known drummer Dick Pike. The music in this year's con-

cert will be from Finnish folk to jazz and pop. Mark Mäkipuro is the arranger of all the music for the concert.

The event will start with a chicken barbecue from 5-7 p.m. The concert is at 8 p.m.

For tickets and additional information call 203-423-3854 or Tamarack Lodge at 203-376-0224.

Finn Funn Weekend to continue

WEST BARNSTABLE, MA - Last November the first Finn Funn Weekend was held at the Mt. Washington Hotel and Resort in North Conway, New Hampshire, by the Finnish American Heritage Society of Canterbury, Connecticut, chaired by Mrs. Anita Smiley. A great time was had by all who attended.

This year the Finnish-American Society of Cape Cod will host the weekend at the Quality Inn, 291 Jones Road, Falmouth, Massachusetts. Registration will be Friday afternoon, November 4th. Coffee will be served as the guests arrive, and a cocktail hour will be held from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. A Seafood Buffet will be served at 6:30 p.m., with light entertainment following.

Saturday, November 5th will be a full day, starting with morning speakers and greetings from the various clubs attending. A short morning break will be held with coffee and pulla, following which our keynote speaker will be featured. This session will break at 1:00 p.m.

The afternoon will be free for sightseeing in the beautiful seaside village of Falmouth and shopping. Back to the hotel for happy hour from 5:30 p.m. to 6:30 p.m., followed by a sit down Roast Prime Rib or Baked Stuffed Chicken dinner, dancing will follow.

Reservations should be

made directly to the Quality Inn by those attending, phone #1-800-854-1507, cost per night will be \$45.00.

Dinner and Buffet reservations should be made directly with the Finnish-American Society of Cape Cod at the price of \$25.00 per meal per person, at the following address: Finnish-American Society of Cape Cod, P. O. Box 220, West Barnstable, MA 02668.

More information will be forthcoming. The Finnish-American Society of Cape Cod looks forward to welcoming friends from far and wide. MARK YOUR CALENDAR!

Finnish-American Society of Cape Cod

Finnish-American Heritage Society of Maine

NORWAY, ME - I wish to make a correction on the route number for the FAHSOM picnic.

The annual picnic of the Finnish American Heritage Society of Maine will be on August 14, 10 to 4, at Hebron Pines Campground, Rte 124, Hebron, ME.

Pot luck lunch at 1 p.m., swimming pool, bicycle paths, games for children, entertainment, Tori. Lots of parking. Admission 50¢ over 18.

Held rain or shine - everyone welcome.

Laila Suomela

Farmington Hills MI

'Amerikan morsian' coming to Finnish Center

Amerikan morsian (American Bride), a Finnish comedy by Maria Jotuni, will be performed at the FCA, 35200 West Eight Mile Rd, by a professional theater group from the Suomen Kansallisteatteri of Helsinki, Finland. The appearance here is sponsored by the FCA Drama Club. A donation of \$5.00 will help defray expense.

There will be a Tuesday, August 2, matinee in the lounge consisting of an entertaining amusing musical and poetical program. A \$5.00 donation is also required for this program. Afterglow and an opportunity to mingle with the performers. Check with FCA [810-478-6939] for exact time.

Plan to attend on Tuesday or Wednesday August 3 for ONLY one performance at 7:30 p.m. Call the FCA for final details or possible changes.

Mark your calendar for a fun filled afternoon or evening. Refreshments available after each program.

Tuesday, August 2nd, or Wednesday, August 3rd, 1994. There will be advance ticket sales.

Special FCA membership meeting

FCA Chairman Ted Puuri has requested a special meeting of the Association to be held at 8:00 p.m. on Friday, July 22, 1994, at the Finnish Center, 35200 West Eight Mile Road.

This special meeting is to authorize the expenditure of funds for the repaving of the FCA parking lot.

Finnish Center Association

JPP coming to Seattle

SEATTLE, WA - Two outstanding Finnish groups - JPP and the Järvelän Näppärit - will be performing in Seattle July 27th, 8 p.m., at the Museum of History and Industry, 2700 24th Ave. E.

Donation for the concert is \$9, \$6 for children under 12. The concert is sponsored by the Finlandia Foundation, National and Seattle Chapter.

Järvelän Näppärit are some 27 young musicians ages 12-18 who were awarded the title "Band of the Year" in 1993 by the Finnish government. They are much sought after to perform at the Kaustinen Festival in Finland. These youngsters play the fiddle and sing folk tunes with great exuberance, confidence and technical precision.

JPP, or Järvelän Pikkupellmannit, is a group of six exceptional fiddlers, performing a repertoire of traditional folk melodies from Finland and Scandinavia, as well as unusual arrangements of traditional music and original compositions.

The two groups are scheduled to tour the Bay area July 29th through August 3rd.

For further information, call 868-5325 or 362-1869.

Finlandia Foundation Seattle Chapter

Lukijan kynästä

Memorial tributes planned for Einar Haugen

Dear Friends of Scandinavia, It is my great sorrow to inform you of the death of our dear friend, Scandinavian scholar and linguist, Einar Haugen. With his passing on June 20th, we all lose a strong proponent of Scandinavian language and literature and the culture of Norwegian America. The extent of the loss became even more apparent as I gathered the data for his obituary.

Those of us who were fortunate to enjoy Eva and Einar Haugen's hospitality for our monthly literary seminars will miss Einar Haugen's wit and erudition. My husband, John, and I discussed the current seminar book, *The Year of the Bull* by Finnish author Oscar Parland, with Einar during his brief illness. Einar exercised a sharp intellect to the last chapter of his life, often stimulated by the insights of his dear colleague and helpmeet, Eva Lund Haugen.

A memorial service will be held for Einar Ingvald Haugen at Memorial Church, Harvard University, Cambridge, Massachusetts, on Wednesday

afternoon, July 27, 1994, at 3:00 p.m. Tributes will be given by colleagues, the Norwegian consulate, and the Norwegian-American Historical Association.

A further tribute will be made to Einar Haugen in the form of a concert given by organists Daniel Pinkham and Andrew Paul Holman. The program will feature readings and composers with Scandinavian links, including Gade, Buxtehude, Lindeman, and Pinkham. The concert will be held at King's Chapel, Boston, Massachusetts, on Sunday afternoon, September 25, 1994, at 5:00 p.m.

You are cordially invited to both of these memorial events in celebration of the life of Einar Haugen. Gifts in Einar Haugen's honor may be made to the Norwegian-American Historical Association, St. Olaf College, Northfield, MN 55057. If I can be of assistance, please call (617) 484-5748.

Hjerteligste hilsener,
Vera Ryen Gregg
President,
The Scandinavian Forum
Belmont, MA

JPP

continues from page 9

New Baby" and a sprightly collection of tangos, popular among Finnish dancers in the '60s and, in fact, still very much alive today. Once again the year ended with JPP doing a stunning performance at *Etnosol!* festival.

One should keep in mind that throughout these years, JPP's stature and reputation at the Kaustinen Folk Music Festival has strengthened and expanded to the point where now they are top attractions every summer. Their concerts, dances and late night jams are highlights of the festival and never fail to attract new fans and drive their legions of devoted followers absolutely berserk.

JPP travel abroad again in 1991, with bookings at WOMAD and the Sidmouth festivals in England, plus another tour of Germany.

Early '92 the boys hit the USA for a three week tour of the west coast, organized by the Finnish-American community. A fourth album, "Pirun polska" was released, then a summer gig at WOMAD Toronto.

The big event, however, was the release of the first JPP video "Pulkkoristikko," making its premiere at the Kaustinen Folk Festival. The eight minute film has since been broadcast on French and German television and has won a Special Prize in Video Competition at the 23rd International Short Film Festival in Tampere, Finland.

A busy '93 with gigs at Rudolstadt Tanz & Folkfest in Germany, Pori Jazz Fest and Kaustinen Fest in Finland and Champlain Valley Festi-

val, Vermont. Another highlight was the world premiere of Timo Alakotila's four part work "Folkmoons West," performed by JPP and Vaasa Big Band at Vaasan Spelit festival.

In January JPP's fourth album "Devil's Polska" was released in the U. S. A. on Green Linnet's pioneering Xenophile label, simultaneously with Maria Kalanemi's brilliant debut CD which features Arto and Timo.

Plans are in order for a "Finnish Fever" tour of the U. S. A. during the first two weeks of next month, following the JPP appearance at the UNESCO ISME Convention this month and some select dates on the west coast with Mauno's group of fiddling youngsters, *Järvelän Näppärit*. Plans are also in order for a tour of the UK in 1995.

This summer will see the release of JPP's fifth album "Kaustinen Rhapsody," a dramatic and magnificent leap in artistic progress. This is the album that will establish them as serious contemporary composers, arrangers and players of the highest order, beyond all classification.

Members of JPP include Arto Järvelä, Mauno Järvelä, Jouni Järvelä, Jarmo Varila, Juha Varila, Matti Mäkelä and Tommi Pyykönen, all on fiddle; Janne Virkkala, acoustic bass; Timo Alakotila, harmonium.

Simultaneously with JPP activities, all seven members are active in many outside projects.

Material on Maria Kalanemi and JPP supplied by Green Linnet Records.

FITCHBURG, MA - Records in four women's events were broken at the Reipas Athletic Club's 80th annual Summer Festival Track & Field Meet at the Finnish Memorial Field, Saima Park, on July 3.

Dionne Laffond set new Saima Park records for her performance in the long jump, 100 meters, triple jump and the high jump which she tied with Amy Peich.

Laffond, who, according to an article in the Fitchburg Sentinel-Enterprise, is currently attending the University of Connecticut after transferring from Westfield State, won the Frank Luukkala Trophy for her efforts. The Luukkala Trophy is awarded annually for the most outstanding overall performance at the Festival Meet.

Laffond's long jump measured 15' 8" and her triple jump 35'. She ran the 100 M in a time of 13.2.

In the high jump she tied Peich at 5'.

New England champion James McCall, a senior at Fitchburg High School, won the Erkki Koutonen Trophy for the most outstanding performance in the jumping events at this year's meet.

McCall took first place in both the men's long jump (19' 10") and triple jump (41' 9-1/2"). His effort of 5' 8" earned him second place in the high jump.

Bill Okerman returned to participate in the Festival track meet once again. This year he took first place in the men's 800 M with a time of 2:05.4.

Ten years ago during FinnFest USA '84 won the Paavo Nurmi Mile in which the special prize was a trophy won by Paavo Nurmi himself back in 1929. Nurmi's son Matti

Four women's records broken at Reipas meet

Dionne Laffond receives Luukkala trophy for her performance

donated the trophy for the event.

Okerman also won the Luukkala Trophy that year.

Here are the 80th Summer Festival Track & Field results, as compiled from Reipas A. C. records:

MEN

Javelin: 1. Kris Theriault (N.E. Elite), 216' 7"; 2. Rich De Stefano, 197' 6"; 3. Eric Lammi, 187' 4"; 4. Scott Smith (UMass/Amherst), 133' 9"; 5. Peter Mitchell, 121' 10".

High Jump: 1. Eric Lammi, 6'; 2. James McCall (Fitchburg H. S.), 5' 8"; 3. Derek Catson (GBTC), 5' 6".

Shot Put: 1. John Dupuis (Commonwealth A.C.), 48' 9"; 2. Ed McCabe (Boston A. A.), 48' 4"; 3. Jan Stevens (Gardner H. S.), 46' 9-1/2"; 4. Ed Clark, 43' 1/2"; 5. William J. Cotter, 41' 8"; 6. Scott, 36' 9"; 7. Ben Linnus (Oakmont), 32' 2-1/2"; 8. Peter Mitchell, 31' 11-1/2".
Masters: William Lonnroth (NE Walkers-CMS), 23' 11".

Long Jump: 1. James McCall (Fitchburg H. S.), 19' 10"; 2. Derek Catson (GBTC), 17' 10"; 3. Shawn Grier, 15' 5".

Discus: 1. Mark Dupuis, 146' 2"; 2. William J. Cotter, 141' 4"; 3. Ed Clark, 121' 1"; 4. Scott Smith (UMass/Amherst), 120' 1"; 5. Jan Stevens (Gardner H. S.), 120' 1"; 6. Ben Linnus (Oakmont), 108' 1"; 7. Edward Daniels (N. H. Trackster), 103' 6".

Triple Jump: 1. James McCall (Fitchburg H. S.), 41' 9-1/2"; 2. Tony Rachupka

(UMass/Track), 38' 2"; 3. Roger Caron, 28' 10".

Hammer: 1. Ed McCabe (BAA), 189' 5"; 2. Adam Connolly (Sallie Mae TC/Spring Brook HC), 188' 4"; 3. William J. Cotter, 167' 11"; 4. Arnie Tyler, 163' 7"; 5. Rick Healey, 145' 11"; 6. Carl Reichard, 142' 8"; 7. Edward Daniels (N. H. Tracksters), 124' 6"; 8. Scott Smith (UMass/Amherst), 115' 5".

Weight: 1. Arnie Tyler, 48' 4"; 2. William J. Cotter, 46' 9"; 3. Carl Reichard, 39' 6"; 4. Scott Smith (UMass/Amherst), 38'; 5. Edward Daniels (N. H. Tracksters), 32'.

3,000 M: 1. Robert Hoppler (Winner's Circle), 9:44.6; 2. John Wetmiller, 12:01.4; 3. Christopher Brassard (CMS), 12:20.4.

100 M: 1. Jim Robertson (Greater Boston T. C.), 11.6; 2. Tony Rachupka (UMass/Track), 11.7; 3. James McCall (Fitchburg H. S.), 11.9.

1,500 M Race Walk: 1. Steve Vaitones (Nike Boston), 6:51.1; 2. Michael Potsaid, 9:26.3; 3. Karl Makela (Saima), 10:03.8.
Senior Division: 1. Michael Hoffer (N. E. Walkers), 8:27.3; 2. Valio Liedes (North Medford), 8:59.6; 3. Karl Tuomivaara, 9:23.8.

Paavo Nurmi Classic 1,500 M: 1. Robert Hoppler (Winner's Circle), 4:26.5; 2. Jeffrey A. Rumbaugh, 4:28.2; 3. Sami Sauvala (Reipas, Lahti, Finland), 5:21.1.
400 M: Jim Robertson (Greater Boston T. C.), 52.6; 2. Terry O'Connell, 57.3; 3. Roger Caron, 69.9.

800 M: 1. William Okerman (Boston Running Club), 2:05.4; 2. Jeffrey A. Rumbaugh, 2:19; 3. John Okerman, 2:23.4.

WOMEN

Javelin: 1. Dionne Laffond, 108' 3"; 2. Diane Tower (Fitchburg State), 91' 3".

High Jump: Tie: Amy Peich, 5'; Dionne Laffond, 5'.

Shot Put: 1. Denise Houseman (N. H. Tracksters), 35' 3"; 2. Diane Tower (Fitchburg State), 30' 4-1/2"; 3. Jessica Hauelsen (Lunenburg H. S.), 27' 3"; 4. Kim Pierce, 22' 1-1/2"; 5. Emily Butler, 19' 9-1/2"; 6. Katherine Swanson, 19' 2"; 7. Ammie Boucher, 18' 9".

Long Jump: 1. Dionne Laffond, 15' 8"; 2. Michelle Cooper (Lunenburg H. S.), 14' 5"; 3. Kim Pierce, 13' 1-1/2"; 4. Amy Peich, 12' 2".

Discus: 1. Tracy Walsh, 101' 7"; 2. Denise Houseman (N. H. Tracksters), 98' 1"; 3. Jessica Hauelsen (Lunenburg H. S.), 89' 6"; 4. Diane Tower (Fitchburg State), 88' 7"; 5. Emily Butler, 65' 7".

Triple Jump: 1. Dionne Laffond, 35'; 2. Amy Peich, 27' 8".

Hammer: 1. Denise Houseman (N. H. Tracksters), 121' 11"; 2. Diane Tower (Fitchburg State), 120' 6"; 3. Melissa Tyler, 106' 7".

Weight: 1. Diane Tower, 20'; 2. Melissa, 15' 1".

100 M: 1. Dionne Laffond, 13.2; 2. Michelle Cooper (Lunenburg H. S.), 14.4; 3. Kim Pierce, 14.7.

1,500 M Race Walk: 1. Helen Lonnroth (N. E. Walkers-CMS), 10:53.1; 2. Eila Silander, 10:55.4.

Paavo Nurmi Classic 1,500 M: 1. Danielle Brideau, 5:41.1.

400 M: 1. Dionne Laffond, 67.4; 2. Maureen MacMurry (C.M. Striders), 69.3; 3. Katherine Swanson, 76.3.

BOYS & GIRLS

High Jump - Boys: 1. Shawn Grier, 5'.

High Jump - Girls: 1. Michelle Cooper (Lunenburg H. S.), 4' 6"; 2. Tie: Danielle Brideau, 4'; Katherine Swanson, 4'.

Long Jump - Girls (13-16): 1. Jill Thibodeau, 5' 8-1/2"; 2. Kristin Tuiskula, 5' 8"; 3. Nicole Perko, 5' 1/2"; 4. Sarah Peltokangas, 4' 9"; 5. Heather O'Connell, 4' 3-1/2"; 6. Christine Laakso, 4' 2"; 7. Tie: Kelly Bergeron, 3' 11"; Brittany Tyler, 3' 11"; 8. Elizabeth Sicard, 3' 10-1/2".

Standing Jump - Boys (12 & under): 1. Mark Nutting, 6' 6-1/1"; 2. Daniel Savukoski, 6' 1"; 3. Greg Bergeron, 5' 7".

40 M "Fun Run" (5 & under): 1. Tory Pray, 8:00; 2. Joel Peltokangas, 8:52; 3. Mitchell White, 10:50.

40 M "Fun Run" (6 & 7 yr old): 1. Tyler Johnson, 7:5; 2. Elizabeth Coakley, 7:7; 3. Josh Higgins, 7:95.

40 M "Fun Run" (8 yr old): 1. Christine Laakso, 7:87; 2. Trevor Serfass, 8:3; 3. Brian McElman, 8:7.

100 M (10 yr to 12 yr old): 1. Jill Thibodeau, 15.9; 2. Greg Bergeron, 15.0; 3. Daniel Savukoski, 15.7.

100 M (10-11-12 yr old): 1. Mark Nutting, 14.4; 2. Kristin Tuiskula, 16.3; 3. Greg Perko, 16.8.

100 M (13 & 14 yr old): Chris Bergeron, 13.5; 2. Tie: Miles Lillequist, 13.7; Roger Caron, 13.7.

350 M (under 9): 1. Trevor Surfass, 1:31.4; 2. Christine Laakso, 1:32.9; 3. Brian McElman, 1:40.1.

350 M Boys (9-12 yr old): 1. Mark Nutting, 1:04.6; 2. Greg Bergeron, 1:08.7; 3. Daniel Savukoski, 1:13.

350 M Girls (9-12 yr old): 1. Jill Thibodeau, 1:15.2; 2. Kristin Tuiskula, 1:15.9; 3. Sarah Peltokangas, 1:17.5.

400 M Boys (under 16): 1. Chris Bergeron.

DESIGN

continues from page 7

als, techniques and nature.

The second exhibit is "New Design Trends in Finland," and is on view at Gallery 333 of The Chicago Athenaeum, 333 West Wacker Drive.

This exhibition offers the latest state-of-the-art in Finnish architecture, industrial design and graphics from High-Tech electronics, furnishings, textiles, glassware, jewelry and home appliances.

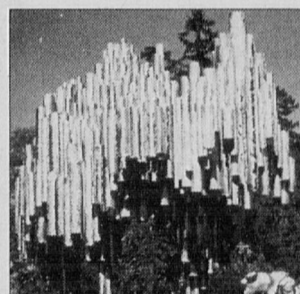
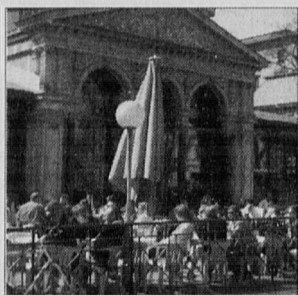
Designs by Kaisa Blomstedt, Stefan Lindfors, Brita Flander, Jak Franck, Markku Piri, Pekka Mannermaa and Hannu Kahonen are included in the exhibition.

Participating manufacturers include Hackman Tabletop, Nokia Consumer Electronics, Skanno, Marimekko, Kalevala Koru and Fiskars.

Both exhibits are open in time for Midwest FinnFest USA '94 and will continue to September 17.

The Chicago Athenaeum
Museum of Architecture and Design

TAKE ADVANTAGE OF LOW FINNAIR SUMMER FARES TO FINLAND



ROUNDRIP FROM NEW YORK \$968

If you've been thinking of going to Finland, these low roundtrip airfares should get you on your way. Nonstop service from New York is daily.

ROUNDRIP FROM MIAMI \$1088

Nonstop service from Miami is weekly on Wednesdays. All Finnair transatlantic flights feature personalized service, excellent cuisine and true, wide-body comfort.

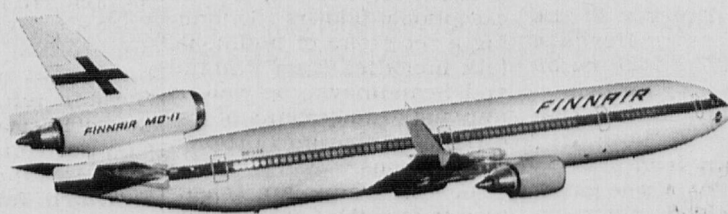
ROUNDRIP FROM SAN FRANCISCO \$1208

Nonstop service from San Francisco is three times a week on Mondays, Thursdays and Saturdays.

STAY IN HELSINKI FOR AS LITTLE AS \$40 PER NIGHT

Before heading to your final destination in Finland, you can spend a few nights at the Hotel Inter-Continental in Helsinki for as little as \$40 per night per person, including a buffet breakfast.

For more information and reservations, call your travel professional or Finnair. In New York, call (212) 499-9026. Toll-free, call 1-800-950-5000.



FINNAIR
Uncommon Concern For The Individual

Restrictions: Fares are valid from 6/1 through 8/31. Fares do not include U.S. departure tax or Government user fees. Weekend fares are slightly higher. These fares cannot be combined with any other discounts. Restrictions and cancellation penalties apply. Fares are subject to change without notice.

Caj-Ola Höglund kiersi New Yorkia kaksitoista kitaraa katalossaan

Kolmas kerta toden sanoi

Suomen ainoan kitara-tehtaan omistaja Caj-Ola Höglund lähti Pedersören kunnasta Yhdysvaltoihin mukanaan kaksitoista kitaraa. Kun hän tuli takaisin, salkussa oli sopimus jenkkien kanssa tehdystä suuresta kitarakaupasta.

- Ei kenenkään kannata perustaa kalliita markkinointiyhtiöitä ulkomaille, sanoo tyytyväinen "kitaramies".

Vaikka kauppa syntyi lopulta helposti, Höglund oli muokannut maaperää jo aikaisemmin. Hän oli tehnyt kaksi epäonnistunutta markkinointiyhtiötä Yhdysvaltoihin.

Sitten sopimus syntyi. Nyt Höglund on laajentamassa Landolan kitaratehdasta Pedersöressä, joka sijaitsee Pietarsaaren naapurikunnassa.

Ensi vuonna Landola valmistaa 50,000 kitaraa, mikä merkitsee 50 miljoonan markan liikevaihtoa. Sen jälkeen Pedersöressä tehdään 100 000 kitaraa vuosittain.

Pieni yritys on kasvamassa hetkessä keskisuureksi. Aikaisemmin Landola teki vuodessa vain 10,000 kitaraa. Liikevaihto oli 7 miljoonaa markkaa.

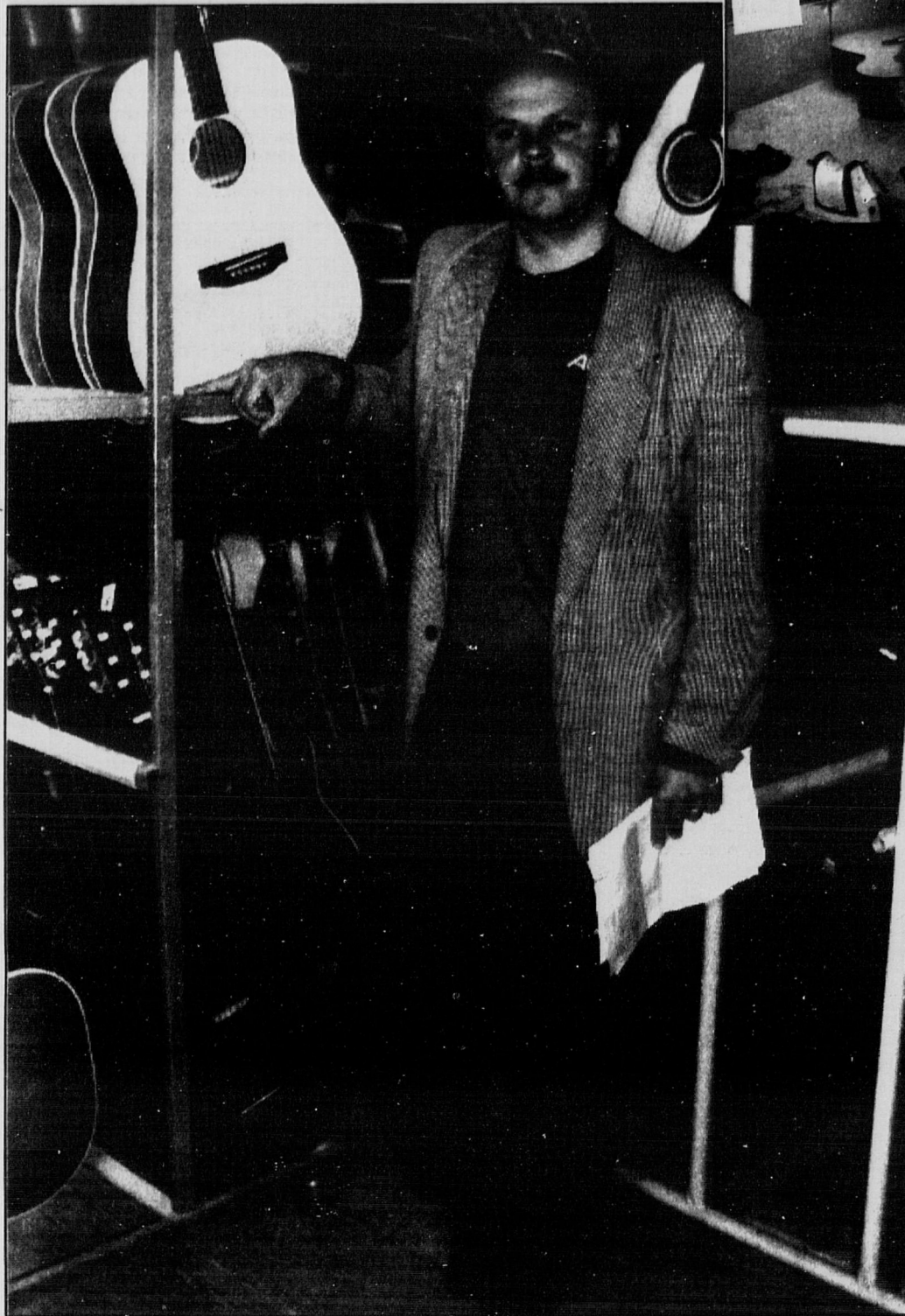
Kitarakauppa on jo nostanut tehtaan työntekijämäärän 45 henkeen, mikä on kaksi kertaa enemmän kuin ennen. Konttorihenkilökuntaa ei ole lisätty.

Peaveyn kanssa yhteistyössä

Höglund hoitaa itse markkinoinnin. Hän on myynyt tähän saakka yli puolet kitara-tehtaan tuotannosta ulkomaille, lähinnä Saksaan ja Ruotsiin.

Hänen haaveissaan ovat kummitelleet Yhdysvaltojen valtavat markkinat.

Höglund sai tuntumaa yhdysvaltalaisiin, kun hän perusti kitaratehtaan rinnalle Landola Marketing Oy:n. Se



Caj-Ola Höglund lähti kitaroiden kanssa Yhdysvaltoihin. Matka kannatti.

tuo Suomeen yhdysvaltalaisen Peaveyn soittimia ja äänijärjestelmiä.

Peavey on maailman toiseksi

suurin alan yritys maailmassa.

Muutamia vuosia sitten Höglund yritti taivuttaa Pea-

veytä valmistaa kaikki tuotteensa itse kahdessakymmenessä tehtaassaan Kaliforniassa.

Aika alkoi tehdä työtä Höglundin ja Landolan hyväksi. Kitaramusiikin suosio nousi Yhdysvalloissa, kun 1960-luvun kitarasukupolvi aikuistui. Samalla vanhoja sähkökitarakappaleita alettiin levyttää uudellen akustisilla kitaroilla.

Höglund ymmärsi, että oli aika lähestyä Peaveytä uudelleen, sillä yhtiön soittinvalikoimasta puuttui yhä akustinen kitara.

Hän lähti Yhdysvaltoihin messuille, otti mukaansa kaksitoista kitaraa.

- Lentokentällä Helsingissä muutettiin idean Peaveytä varten, ja lähetin sen heille faksilla.

Messujen jälkeen hän lähti näyttämään kitaroita Peaveyn miehille. Höglund kulki New Yorkissa kahdentoista kitaran kanssa, ahtautui takseihin, maksoi hotellien ovimiehille

(Demari)

Landolat valmistetaan Pedersöressä.

palkkioita, kun he kantoivat Landolan soittimia.

Peaveyn miehet tutkivat kitaroita ja hymyivät tyytyväisinä. Kaivattu tuote oli löytynyt.

Sopimus syntyi.

Turha luoda uutta tuotenimeä

Höglundin idea oli, että Landola valmistaa kitaroita Peaveyn mahtavan myyntiverkoston kautta, joten Landolan ei tarvitse valvautua myyntityöhön.

- Teemme kitarat ja laskutamme.

Kaivattu sopimus merkitsi kitaratehtaan laajentamista. Ennen laajennushanketta erä Landolan tekemiä kitaroita koemarkkinoitiin. Yhdysvalloissa Peaveyn jälleenmyyjien kautta.

Menestys oli erinomainen.

Höglund kertoo, että häntä auttoi kaupan onnistumisessa kaksi asiaa: markan arvon putoaminen ja kitaran tekemisen vaikeus Kalifornian kosteassa ilmastossa.

Peaveyn oli hankittava akustinen kitara muualta.

Monti on ihmetellyt Höglundin menestystä, sillä Yhdysvaltojen markkinolle on vaikea päästä.

Pedersöreläinen puolestaan hämmästelee, miksi muut suomalaiset yritykset eivät tee samalla tavalla kuin hän.

Hänen mielestään suomalaisten on turha perustaa ulkomaille kalliita markkinointiyhtiöitä, jotka yrittävät myydä siellä tuntemattomia tuotteita.

Viisaampaa kuin oman tuotemerkin ajaminen markkinolle, on yhteistyö ulkomaisen suuryrityksen kanssa.

Höglund sanoo, että pienten ja keskisuurten yritysten henkinen pääoma on kapea. Samoien ihmisten pitää keskittyä tuotantoon, ostamiseen, myymiseen, markkinointiin.

Silti suurille markkinoille voi päästä.

- Mikään maa ei ole kaukana. Yhdysvaltoihinkin pääsee lentokoneella.

Höglund hymyilee.

- Kyllähän te sen tiedätte.

(Demari)

Hannu Mäkipurolla konsertti elokuussa

VOLUNTOWN, CT - Itäranikon amerikansuomalaisten

Maine

Finnish-American Heritage Society of Maine pitää vuotuisen piknikkinsä sunnuntaina, elokuun 14. päivänä klo 10:00 aam. - 4:00 ip. Hebron Pines campingalueella, Rte 124, Hebron.

Pot luck lounas klo 1:00. Alueella on uima-allas ja polkupyöräpolkuja. Lapsille leikkejä, muuta ohjelmaa ja TORI.

Runsaasti pysäköintitilaa. Yli 18-vuotiailta peritään 50 sentin sisäänpääsymaksu. Kaikki tervetulleita! Piknikki pidetään satoi tai paistoi.

hyvin tuntema laulaja/muusikko Hannu Mäkipuro Williamanticista pitää ulkoilmakonsertin Tamarack Lodgella lauantaina, elokuun 6. päivänä klo 8:00 illalla.

Mäkipuro esiintyy Knyte Flyte Bandin kanssa. Kosketinsoittimissa on hänen lahjakas poikansa Mark Mäkipuro, joka on myös sovittanut illan musiikin. Illan rumpalina vieraillee mainekas Dick Pike Ft. Myers, Floridasta.

Konsertissa kuullaan kaikkea suomalaisesta kansanmusiikista jazziin ja poppiin. Konserttia edeltää kana barbecue alkaen klo 5:00 ill.

Lippuja ja lisätietoja saa numerosta (203) 423-3854 tai Tamarack Lodge (203) 376-0224.

SALMIAKKIHIMO . . . jatkoa sivulta 5

ki saa ammoniumkloridista eli salmiakista sekä lakritsiuutteesta.

- Raaka-aineita keitetään, kunnes niiden vesipitoisuus on sopiva. Keittämisen jälkeen seokseen voidaan lisätä vielä muita aromiaineita. Sitten kuuma massa valetaan tärkkelysjauhoon, johon on painettu pastillin kokoiset kuviot.

- Massaa pidetään tärkkelyksessä ja lämpökaapissa yhdestä kolmeen vuorokautta. Sen jälkeen pastillit harjataan puhtaiksi ja kiillotetaan mehiläisvahalla tai kasvisöljyllä.

(Demari)

Kirkollisia

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohar-
taus HYVÄT UUTISET lähe-
tetään joka sunnuntaiaamu
asemalta WEIM am 1280,
Fitchburg, klo 8:45 aam.

Joka toinen sunnuntai hen-
gellinen kokous Elm St. Lähe-
tyskirkossa klo 2 ip. Rukous-
kokoukset joka toinen sun-
nuntaina Ida Wirtasen ja Elli
Sumen kodissa, 23 Shelley
Avenue. Tervetuloa!

Elm St.

Lähestyssurakunta

Jumalanpalvelus sunnun-
taina klo 9:30 aamulla. Pas-
tori Philip Meher saarnaa.
Pikkulapsille järjestetty hoito
jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maan-
tantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiis-
tai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviik-
koisin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7
kirkko on avoinna rukoukseen ja
mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Heinä- ja elokuun aikana
sunnuntaiset jumalanpalve-
lukset seuraavasti:

Klo 9:00 aam. Raamattutun-
ti. Klo 9:00 kesän pyhäkoulu.
Klo 9:45 englanninkielinen
jumalanpalvelus.

Sunnuntaina, elokuun 7.
p:nä klo 8:00 aam. suomen-
kielinen jumalanpalvelus.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Kesäjuhlaruokaa Saiman Puistossa

Kaunin sään houkuttelema-
na runsas joukko suomalaisia
ja suomalaismielisiä osalli-
stui heinäkuun ensimmäi-
sen viikonlopun aikana Sai-
man Puistossa pidetyille Ke-
säjuhille.

Juhlayleisö pääsi tanssi-
maan ja urheilemaan, saattoi
ihailia kokkoa (tänä vuonna
kovan helteen vuoksi kenen-
kään ei tarvinnut lämmitellä
sen loisteessa) ja tutustua se-
kä kesäjuhlaiteilijan tuo-
tantoon että Raivaajan Kir-

jakaupan monipuoliseen kir-
ja- ja musiikkivalikoimaan,
sai nautiskella grillattua ka-
naa torvisoittomusiikin tah-
dissa ja seurata iltapäivän
kulttuuriohjelmaa.

Siis, jokaiselle jotakin. Ja
siinä lomassa tapailtiin van-
hoja ystäviä kahvikupposen
ja pullapalasan kera. Vaih-
dettiin kuulumisia ja keskus-
jatkuu sivulla 17



Harjoitushypyillä ennen varsinaisen kilpailun alkamista.

Tanssit
Saiman
Puistossa

Lauantaina
heinäk. 23. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Lauantaina
heinäk. 30. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Lauantaina
elokuun 6. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Kaikki tervetulleita!

Järjestäjä

Finnish-American
Club of Saima

Vihreät kortit uusittava

RAIVAAJAN lukijat muista-
nevat, että Yhdysvalloissa
asuvien siirtolaisten tulee
uusia vanhat Vihreät kortin-
sa (Green cards) uusiin syys-
kuun 20. päivään (1994)
mennessä.

Siirtolaisasioita hoitava Im-
migrant and Naturalization
Service (INS) haluaa vaihtaa
kaikki vanhat kortit vaikeim-
min väärennettäviin doku-
menteihin, mitkä on varus-
tettu sormenjäljillä, allekirjoit-
uksella sekä omistajan valo-
kuvalla, nimellä ja henkilöl-
lisyydetiedoilla.

Kaikki vanhat I-151 kortit
tulee uusia syyskuun 20. päi-
vään mennessä. Kaavakkeita
(I-90) voi tilata puhelimitse
maksuttomasta numerosta
(1-800-755-0777). Automaat-
tinen puhelinlinja vastaa 24
tuntia päivässä.

Kaavakkeet pitää toimittaa
valokuvineen ja nykyisen vih-
reän kortin kopioiden (muista-
kaa kopioida kortin molem-
mat puolet) INS tietokeskuk-
seen. **Nykyinen kortti ja**

Suomen passi mukaan, sillä
uuden kortin toimitusaika on
5-6 kuukautta. Virkailijat lei-
maavat passin väliaikaisella
asumisluvalla. He myös otta-
vat sormenjäljet paikan pääl-
lä.

**Kortin uusiminen maksaa
\$75.00.** Maksu nousi heinä-
kuun 14. päivänä. Maksu
tulee suorittaa **henkilökoh-
taisella sekillä tai money
orderilla.** Käteinen raha ei
kelpaa.

Ne henkilöt, joiden fyysinen
kunto estää matkustamisen
lähimpään INS virastoon, ovat
oikeutettuja vaatimaan eri-
tyisapua uuden kortin anomis-
sessa. INS:n sosiaalityöläiset
auttavat anomus kerrallaan
periaatteella.

Bostonin INS virasto sijait-
see JFK Federal Buildingin
(Government Center) ensim-
mäisessä kerroksessa. Auki-
oloajat ovat klo 7:00 aam.-
3:00 ip. maanantaista perjan-
taihin. Mitä aikaisemmin aa-
mulla olette paikalla sitä
lyhyemmän ajan joudutte jo-
nottamaan!

Tanssit joka keskiviikko klo
8:00 ill. heinäkuun ajan isolla
Kalevan Huvilalla Fort Pondil-
la Lancasterissa. Kahvia, vir-
voitusjuomia ja jälkiruokia.

Finnish American Club of
Rutlandin 25-vuotistanssit
lauantaina, heinäkuu 23. p:nä
klo 8-12 yöllä Sovittajan Pui-
stossa Rutlandissa. Musiikista
huolehtii 13-miehinen
Joint Venture orkesteri. Vas-
taanotto alkaa klo 7:00.
Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa
lauantaina, heinäkuu 23. p:nä
klo 8-12 yöllä. Hi-Lites takaa
tahdin. Järjestäjä FACS.
Kaikki tervetulleita!

Tanssit ja kahviolet keski-
viikkona, heinäkuu 27. p:nä klo
8:00 ill. Kalevan Huvilalla
Fort Pondilla Lancasterissa.
Musiikista huolehtii rock- ja
countrybändi Carl Ahti and
Jobbers, solistina Sami Sau-
vala Lahdesta Suomesta.
Järjestäjä Kalevan Ritari ja
Naiset. Kaikki tervetulleita!
Sauna lämpimänä klo 6:00
ill.

Lauantaina, heinäkuu 30.
p:nä klo 8-12 yöllä tanssit
Saiman Puistossa Dori Wells
Trion musiikin tahdissa. Jär-
jestäjä FACS. Kaikki terve-
tulleita!

Tanssit Sovittajan Puistossa
Rutlandissa lauantaina, hei-
näkuu 30. p:nä klo 8-12 yöllä
Elliot Lockwoodin musiikin
tahdissa. Järjestäjä FACR.
Kaikki tervetulleita!

Lauantaina, elokuun 6. p:nä klo
8-12 yöllä tanssit Saiman
Puistossa. Hi-Lites takaa
tahdin. Järjestäjä FACS.
Kaikki tervetulleita!

Raivaaja
kesälomalle

Raivaaja Publishing Compa-
ny pitää vuotuisen kesälo-
mansa heinäkuun viimeisellä
ja elokuun ensimmäisellä
viikolla.

RAIVAAJA ei siis ilmesty
heinäkuun 27. eikä elokuun
3. päivinä.

Ensimmäinen lomien jälkei-
nen RAIVAAJA ilmestyy siis
elokuun 10. päivänä 1994,
jolloin se myös postitetaan.
Siihen tarkoitettujen ilmoit-
tusten ja kirjoitusten tulee ol-
la toimituksessa viimeistään
perjantaina, elokuun 5. päi-
vänä. Ne tulee postittaa osoit-
teella Raivaaja, P.O. Box 600,
Fitchburg, MA 01420-0600.

Toivotamme hyvää kesää
kaikille lehtemme lukijoille!

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

**NORTH
END**

**SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI**

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



From the desk of Stig Häggholm:

EM-kisoihin Suomeen

RAIVAAJAN ilmestyessä viimeisen kerran heinäkuussa, Helsingin Yleisurheilun Euroopanmestaruuskilpailut ovat jo ovelta.

Kisat järjestetään Helsingin uusitulla Olympiasatdionilla elokuun 7. - 14. päivinä.

Lähipäivinä ovat myös Laura ja Johnny Kelley matkaamassa Suomeen Finnairin kuljettamina.

Oheinen kirjoitus kertoo Paavo Nurmen ja Johnny Kelley ystävydestä. Nurmi on lähtenyt, mutta Johnny Kelley menee Suomeen seuraamaan ystävänsä jalanjälkiä ja mm. tapaamaan Paavo Nurmen poikaa Matti Nurmea.

Tämä sama kirjoitus julkaistaan myös Suomen Elanto-lehdessä. Elanto on yksi Kelley-matkan sponsoreista.

Berliinin Olympiakisojen Olympiakylässä 1936 he tutustuivat. Adolf Hitlerin valtakunta ne kisat järjesti. Suomi otti mutsematta osaa tapansa mukaan, sillä kansa odotti menestystä ja sitä tuli myös runsain mitoin. USA suurempana maana ja kansakuntana tapansa mukaan protestoi aika lailla, mutta oli lopulta innokkaasti mukana ja sai myös melkoisen läjän mitaleita Berliinissä.

Paavo Nurmi oli suomalaisen mukaan, tavallaan valmentajana. Oma ura oli katkennut 1932 Los Angelesin kisoissa. Oli tarkoitus juosta se maratonmatka siellä ja

hankkia kymmenes henkilökohtainen olympiakulta.

Paavo oli hyvin valmistautunut. Olivathan pääsyliput Viipurissa loppuneet kesken kun ihmiset ryntäsivät keskuskentälle katsomaan, kuinka Paavo Nurmi taittoi taivalta elämänsä ensimmäisessä maratonyrityksessään. Vuosi oli siis 1932.

Paavo näki sitten "Losiksen" kisat katsomosta. Hän tapasi Mary Pickfordin ja Douglas Fairbanksin - sen aikaiset suuret tähdet (kuten hän itse) - mutta mukana ollut johtaja Urho Kekkonen ei pystynyt Nurmea kilpailuosanottajaksi pelastamaan.

IAAF:n presidentin, ruotsalaisen J. Sigfrid Edströmin johdolla Paavo Nurmi julistettiin ammattilaiseksi ja suljettiin kilpailusta pois.

Siihen päättyi mahtava olympiaura. 9 kultaa. Nurmi kilpaili vielä jonkun vuoden, mutta vain Suomessa ns. "kansallisen amatöörinä."

Nurmi-uutiset olivat vuosikymmenen ajan olleet suuria uutisia maailmalla ja olivat sitä edelleen. Berliinin kisojen aikoihin oli jo Suomessakin Nurmi-tilanne jonkun verran rauhoittunut ja Paavo oli innokkaasti mukana sekä valmentajana ja uusien tähtien neuvojana.

Nurmi oli joka paikassa "haluttua tavaraa" ja suostui mielellään Berliinin matkaan neuvojana. Paavon suojaajia olivat siis tavallaan esimerkiksi olympiavoittajat Ilmari Salminen, Volmari Iso-Hollo sekä olympiaennätysajalla 5,000 m juoksun voittanut ekonomisti Gunnar Höckert.

Höckert kaatui talvisodassa (helmikuun 11. p:nä 1940) Karjalan kannaksella tuhotuaan "omin käsin" sitä ennen viisi vihollisen hyökkäysvaunua.

Johnny Kelley eli John Adelbert Kelley oli syntynyt syyskuun 6. p:nä 1907 Bostonin West Medfordin esikaupungissa ensimmäisenä lapsena myöhemmin kymmenlapsiseen perheeseen, jolla oli vahvasti irlantilaisperinteitä tässä USA:n Massachusettsin osavaltiossa.

Johnny oli työläissukua ja tavallaan, mutta isänsä innostamana, syntynyt yleisurheilijaksi. Johnnyn tehtävä Berliinissä oli juosta maratonmatka.

Taipaleelle lähti tietenkin kolme amerikkalaista edustajaa, mutta näistä kolmesta helteisenä päivänä vai yksi, Johnny Kelley, jaksot tehdä

taivalta maaliin saakka. Muut jäivät taipaleelle ja voiton peri korealainen Kitei Sohn, jonka olympiaennätys ja menestys muutenkin kirjattiin Japanin tilille. Japani hallitsi nimittäin tähän aikaan poliittisesti Korean maata ja käytti myös tämän maan urheilijoita hyväkseen.

Johnny saapui vähän toivotomana juoksun jälkeen majapaikkaansa ja tapasi olympiakylän portilla Paavo Nurmen, johon oli muutamia päiviä aikaisemmin tutustunut.

Johnnyn sijoitus olympiajuoksussa oli 18. ja Paavo Suuri ryhtyi siinä innokkaasti Johnnya lohduttamaan sekä rohkaisemaan.

- Älä Sinä-Poika välitä. Oletahan sinä joka tapauksessa edellisvuoden Bostonin sankari, Paavo sanoi.

Vielä tänä päivänä Johnny kertoilee tuon tuosta tästä asiasta.

- Nurmi tiesi, hän sanoo. Hän tiesi, että olin voittanut Bostonin 1935, mutta kuinka hän sen tiesi, Johnny ihmettelee.

Asiaa ei nimittäin selvitetty sillä paikalla heti. Vuosien varrella Amerikassa kirjoittaja on useassa yhteydessä, televisiossa ja lehtien palstoilla, kuullut Johnny Kelley kertovan Nurmea, jota hän itse amerikkalaiseen tapaan suuresti ihaili ja kunnioitti.

- Ei koko maailmassa ole ollut toista sellaista urheilijaa kuin Paavo Nurmi, Johnny sanoo. Hän oli merkillisempi kuin kukaan meistä muista.

Johnny Kelley on juossut yhdessä monen suomalaisen kanssa, ja hän tunsi myös Ville Ritolan hyvin (kerran tuosena Bostonissa). Johnny myös tuntee ja heitä arvostaa.

Tarkoituksena Johnnylla oli kuitenkin tulla Suomeen Paavo Nurmea tapaamaan. Hän halusi tulla juoksijana. Koko Amerikka tuntee tänä päivänä Johnny Kelley Bostonin ehdottomana sankarina, mutta harvemmat tietävät (tai muistavat), että hänet oli valittu edustamaan USA:ta Helsingin olympiakisoissa 1940.

Kun Suomen talvisota oli käyty, Suomi ei ollut peruuttanut 1940 kisoja. USA ei ollut vielä mukana maailmansodassa. Järjestettiin olympiakarsinnat maratonissa. Voittajaksi selviytyi Johnny Kelley ja hänet valittiin olympiaedustajaksi. Seuraavalla viikolla Suomen oli pakko tunnustaa maailman tosiasiat ja kisat peruutettiin.

Vuonna 1945 Johnny Kelley voitti kuuluisan Bostonin toisen kerran ja 1948 hänet valittiin 40-vuotiaana toisen kerran maansa olympiaedustajaksi. Johnny oli siis mukana kilpailuissa mm. Viljo Heinon (Heino Lontoossa 11. sija) ja Jussi Kurikkalan kanssa.

1952 kun Helsingin kisojen kutsu kävi, Johnny oli 44-vuotiaana mukana yrittämässä kisamatkalle - halusihan hän tavata ystävänsä Paavo Nurmen - mutta hyvistä yrityksistä huolimatta kisamatkalle lähtö ei enää onnistunut.

Kelley kaveri Paavo riemastutti maailmaa tuomalla olympiasoihdun Olympiastadionille ja siten kiusaamalla - ainakin jonkun verran - J. Sigfrid Edströmiä,

joka oli Helsingissä paikalla, nyt KOK:n puheenjohtajan ominaisuudessa.

Juuri Helsingissä tapahtui kansainvälisessä olympiakomiteassa puheenjohtajan paikalla vahdin vaihto. Edströmin tilalle valittiin amerikkalainen Avery Brundage, joka oli mm. kymmenottelut Tukholman kisoissa 1912 ja oli Tahko Pihkalan läheinen ystävä.

Paavo Nurmen viimeinen julkinen juoksu oli tuo mainittu soihdun tuonti 1952. Paavo oli silloin 55-vuotias.

Johnny Kelley Bostonissa jatkoi juoksemistaan ja kilpailamistaan eikä ole sitä koskaan lopettanut. Tätä suurempaa juoksijalegendaa ei Amerikassa ole. Olisikohan koki maailmassa?

Ehkä Paavo Nurmi on? Johnny Kelley kaveri...

Paavo Nurmi sai tietenkin elossa ollessaan nähdä ja ihailla Waino Aaltosen hänestä tekemänsä patsaan, mutta niin on Johnny Kelleykin. Nähnyt patsaan itsestään toteutuvan.

Johnny Kelley on ilmeisesti juossut maratonmatkan 114 kertaa eikä tuo ole mikään maailmanennätys. Monella maratonarilla on tuollaisia suorituksia enemmän, mutta Johnny on osallistunut Bostonin juoksuun 61. kertaa ja kun tuon uskoo todeksi ymmärtää myös, että se vie 61 vuotta, koska juoksua on vain kerran vuodessa.

Kun Johnny 84-vuotiaana Patriots Dayn juoksussa 1992 (96. Bostonin maraton) saavutti maalin vähän yli viiden tunnin urakoinnin jälkeen, patsashanke lähti liikkeelle. Rich Munon suunnittelema patsas "Young at heart" lähti vauhdilla liikkeelle ja patsas paljastettiin huhtikuun 18. p:nä 1993, päivää ennen 97. maratonjuoksua, jolloin Johnny oli taas mukana, mutta nyt vain juoksemassa patsaaltaan maaliin. Poliisikommentto sijoitti patsaan kohdalla Johnny Kelley juoksuun puoli tuntia sen jälkeen kun kärkiryhmä oli patsaan sivuuttanut.

Patsaan sijainti ja Newtonin kaupungissa kuuluisan Heartbreak Hillin tuntumassa. Maileja on juoksijoilla tässä vaiheessa takanaan 19 ja matkaa maaliin on lähes 11 kilometriä.

Kun Johnny oli maaliin tullut, ihmiset lähtivät kotimatkalleen. Poliisi arvioi, että Johnny Kelley'a katsomassa olisi tällä kilometrin taipaleella 1993 ollut lähes miljoona ja tänä vuonna, jolloin Johnnynä oli sama urakka, saman verran.

On ilman muuta sanottava, että Johnny Kelley on eräs Amerikan kuuluisimmista urheilijoista. Hänen energiansa ja elämisen ilonsa on ainutlaatuisia. Se on tullut Bostonissa esille, mutta on hän myös voittanut USA:n mestaruuksia muillakin matkoilla kuin maratonilla, yhteensä 11 kertaa.

Johnny edusti maataan olympiakisoissa kolme kertaa ja oli 44-vuotiaana "lähes mukana". Melkein missä tahansa muussa maassa kuin USA:ssa hänet ilmeisesti olisi olympiatehtävään valittu.

Siinä tapauksessa Johnny olisi Paavo Nurmen vielä tavannutkin. Jos olisi Helsingin



Harvinaisen yksityiskuva Johnny Kelley ystävästä Paavo Nurmea.

kiin tullut 1952.

- Tällä kertaa käyn Turussa ja haluan nähdä talon, jossa Paavo on syntynyt. Tiedän, että se on huonossa kunnossa ja että talon kohtalosta on ollut riitaa. Lähden myös kuuluisaan Turun Urheilupuistoon, "Nurmen Stadionille" kuten Johnny sanoo, lenkkeilemään.

Tämän kirjoittaja on taipaleellaan nähnyt ja kokenut monenlaisia urheilijoita. Ei kuitenkaan tällaista, ei Johnny Kelleyn tapaista. Hän on juossut Bostonin maratonia kahdeksana eri vuosikymmenenä!

Kuvitelkaa tätä...

1928 Johnny oli ensi kertaa mukana Bostonissa. 1992 hän 84-vuotiaana päätti 61. jouksunsa.

Johnnyn panostus Bostonissa oli hänen huippuvuosiensa aivan erikoinen. Tosin hän voitti juoksun vain kahdesti, mutta hän oli seitsemän kertaa kilpallussa toisena!

- Voitan mielelläni, mutta häviän myös mutisematta jos kilpailu on ollut rehti, hän huomauttaa.

- Näin jälkempäin sanottuna olen kyllä sitä mieltä, että kolme noista kakkostiloista olisivat voineet olla ykköstiloja. En aina käyttänyt päätäni hyvin. Olisi pitänyt. Olin liian kuuma kilpailija.

Olympiavuonna 1936 voittajan nimi Bostonissa oli (Ellison "Tarzan" Brown. Erittäin kuuluisa juoksija. Johnny oli toinen.

- Hävisin vain tyhmyyttäni, Johnny mainitsee.

1944 Johnny oli myös toisena, vain 60 sekuntia Gerard Coten jälkeen maaliin tullessa.

Bostonin suurlehdet kirjoittivat hupaisevia juttuja Johnnysta myös hänen ensimmäisen voittonsa (1935) jälkeen. Johnny lähti tiistai-aamuna eväspussi mukanaan varhain aamulla tapansa mukaan sähköliikkeeseen töihin. Hän palveli siellä 37 vuotta. Työntantaja olisi mielellään antanut vapaata, mutta Johnny nautti myös työhön menosta. Tämä oli hänelle mieluisaa.

Hän oli työväenluokan edustaja ja vain tässä työläisluokassa harrastettiin tuona aikana (30-luvulla) pitkämatkan juoksua. Johnny oli taustastaan ylpeä.

"Vanhoilla" päivillä Johnny on ruvennut harrastamaan öljymaalausta. Hän pitää (kuten Suomessa Håkan Brunberg aikoinaan) kirkkaista väreistä. Viime vuonna Johnny myi 17 taulua melko hyvään hintaan.

Laulajana hän on kuuluisa myös. Kerran hän teki levyn yhdessä Frank Sinatran kanssa.

Ja kun se patsas siellä Newtonissa maratonjuoksun varrelle 1993 paljastettiin, Johnny lauloi myös, omansa (ja Frank Sinatran) laulun "Young at Heart"

En enää ihmetelty, että kaikki radioasemat olivat edustettuina, että väki tuli paikalle ja että Johnny patsaan paljastus näytettiin televisiossa rannikolta rannikolle suorissa lähetyksissä.

Tilaisuus oli täynnä elämää täynnä Johnny Kelley"ä.

Patsaasta tulee, se on käsitykseni, ajan saatossa maailmankuulu. Onhan se jo kuuluisa Amerikassa ja pian pie-



Patsas ja mies. Johnny Kelley ja Newtonissa sijaitseva patsas "Young at Heart", mikä paljastettiin huhtikuun 18. päivänä 1993.

Kuva: Stig Häggblom

nessä Suomessakin.

Kaksoiskuvassa Johnny juoksee käsi kädessä itsensä kanssa. Vasemmassa kuvassa hän on Bostonin nuori, 27-vuotias voittaja. Toisessa Johnny nostaa lippalakkiaan sille toisialle, että on 84 täyttänyt ja että viimeinen eli 61. Bostonin yritys onnistui.

18 kertaa Johnny juoksi

Bostonissa kymmenen parhaan joukkoon. Sydämensä puolesta hän on nuori, iloinen, ikuinen juoksija.

East Dennisissä Laura ja Johnny Kelley ovat asustaneet 22 vuotta. 65 vuotta täytettyään Johnny halusi muuttaa rauhallisempiin ympyröihin Bostonista. East Dennis sijaitsee Cape Codilla, kuu-

luisalla "Cap", kuten Bostonissa sanotaan. 136 Cedar Hill Rd on lähiosoite. Luontoa on ympärillä, puuhaa riittää.

Laura ja Johnny Kelleyllä ei ole lapsia. Menivät naimisiin yli neljäkymppisinä. Molemmat odottavat jännityksellä Suomen matkaansa, Paavo Nurmen ympyröitä ja EM-kisoja, joita haluavat seurata.

Kisojen jälkeen Reino Levänen vie pariskunnan Lappiin kahdeksi päiväksi. Levänen on maratonari ja "Elävän Kyllän" isäntä.

Elanto, Olympia Hotelli sekä Zetor Ravintola on näkyvästi mukana tämän kesän Johnny Kelley-projektissa.

Tervetuloa Suomeen, Sinä Paavo Nurmen ystävä!

KESÄJUHLARIEMUA ...

jatkoa sivulta 15

telttiin maailmanmenosta.

Yksi seurasi urheilukilpailuja, toinen osallistui. Joku muu kiirehti vakiopaikalleen sillan kaiteelle, mikä tarjosi mukavan varjoisen katselupaikan.

Mukana oli paikkakuntalaisia ja naapurikaupunkien asukkaita sekä "lumilintuja", jotka olivat palanneet Floridan talvisesongista Uuden Englannin kauniiseen kesään. Ja olipa joukossa vieraita aina Suomesta asti. Heille jos kenellekään nämä juhlat olivat todellinen kokemus. Tälläistähän ei näe enää edes koti Suomessa.

Ikämiehet, Kalle Pelto, Don Stratton, Lauri Lassila ja Eell Mård antoivat voimannostonäytön. Aluksi Pelto, miehen treenaaja, näytti miten vanhemmatkin ihmiset voivat pysyä notkeina, kunhan vain muistavat voimistella säännöllisesti.

Stratton nosti 210 paunaa, oman ikäluokkansa (71 v.) maailmanennätys. Pelto nosti kyykyssä 75 paunaa, Lassila 250 paunaa kahdella sormella ja Mård 750 paunaa sekä 1330 paunaa koukkunostona.

Oli siinä yleisöllä ihmettelmistä!

Iltapäivän kulttuuriohjelma koostui perinteiseen tapaan musiikista ja runonlausunnasta. Juontajana toimi Miriam Lehto, joka esitteli kunkin esiintyjän sekä suomeksi että englanniksi.

Kunniakonsuli Edwin E. Kaarela toivotti juhlayleisön tervetulleeksi 88:lle Kesäjuhliin ja kiitti juhlan järjestäjien onnistumiseksi teke-

jatkuu takasivulla



Westminsteriläinen Irene Kamila (kesk.) toi Saiman Pulston Kesäjuhille neljä nuorta teknillisen alan opiskelijaa. Kamila vieratneen juhilla Katarina Aalto (vas.), Kirsi Piira, Marita Viljanmaa ja Sari Korpinen.

Kesäjuhluvieraista Suomesta

FITCHBURG, MA - Kesäjuhlien hotdog-paistaja ja jäätelökauppias Irene Kamila toi äskettäisille juhille neljä nuorta teknillisen alan suomalaisopiskelijaa, jotka ovat kesäharjoittelijoina White Plainsissa New Yorkin osavaltiossa. He työskentelevät kolmen kuukauden ajan opiskelualansa ammateissa Westchester County työnantajanaan. Heistä kolme, Kirsi Piira, Katarina Aalto ja Marita Viljanmaa opiskelevat Otanien Teknillisessä Korkeakoulussa, neljäs, Sari Korpinen Tampereen Teknillisessä Korkeakoulussa.

Toukokuussa Venäjällä ja Suomessa vierailut Kamila sai paluumatkalla vierustoverikseen Viljanmaan ja esitti hänelle kumppaneineen vierailukutsun näihin maisemiin. Ja koska Kesäjuhlat ajoittuivat juuri sopivasti pitkälle viikonlopuille, minkä aikana ehti käydä Bostonissakin, kutsu otettiin vastaan.

K kaikki neljä olivat ihmeissään, miten paljon täältä löytyi suomalaisia. White Plainsissa he kun eivät olleet törmänneet vielä yhteenkään kotimaan asukkaaseen. Täältä heitä sitten löytyi useammassakin polvessa.

Juhannuksen matkalaiset kertoivat viettäneensä Pennsylvanian maaseudulla pomonsa mökillä, aitoon suomalaistyylisiin veden rannalla ja koivujen kupeessa. Isäntä oli jopa nostanut Suomen lipun liehumaan. "Kuin Kaukajärven rannassa olisi ollut", Viljanmaa kommentoi.

Vieraat kertoivat asuvansa White Plainsissa sijaitsevan Pace yliopiston asuntolassa ja pitivät ratkaisua hyvänä, yhdessä kun asutaan, "ei pääse kulttuurishokkia syntymään". Aalto oli ainoa, joka on käynyt Yhdysvalloissa aikaisemmin. Hän kertoi viettäneensä vuoden vaihto-oppiensa Coloradossa.

Suomen uutisia

Rehn käynnisti
Unicef-kampanjansa

Suomen puolustusministeri **Elisabeth Rehn** (rkp) on ryhtynyt kampanjoimaan ulkomailla päästäkseen YK:n lastenjärjestön Unicefin pääjohtajaksi. Rehn aloitti heinäkuun 7. päivänä matkan Thaimaahan, Filippiineille, Malesiaan, Etelä-Koreaan ja Australiaan.



Elisabeth Rehn kampanjoi kotimaansa rajojen ulkopuolella päästäkseen Unicefin pääjohtajaksi.

Pääjohtajan palkkaa tavoittelevat Rehnin lisäksi myös amerikkalainen **William Foege**, belgialainen **Anne Marie Lizin** ja brittiläinen **Richard Jolly**. Nykyinen pääjohtaja **James P. Grant** on ilmoittanut toivovansa vuoden jatkoaikaa, joten häntä voidaan pitää Yhdysvaltain toisena ehdokkaana.

Unicefin pääjohtajan nimitää YK:n pääsihteeri **Boutros Boutros-Ghali** kuultuaan ensin järjestön johtokuntaa. Pääjohtaja nimitettäneen marras-joulukuussa.

Rehn tapaa matkallaan Filippiinien presidentin **Fidel Ramosin** sekä muiden vierailumaidensa ulkoministerit. Hän tapaa myös niitä ulkoministeriöiden virkamiehiä,

jotka kussakin maassa vastaavat Unicef-työstä. Australiassa vierailuohjelmaan kuuluu myös paikallisen Unicef-yhdistyksen edustajien tapaaminen. Vierailukiertue päättyy tänään.

Rehnillä kannatusta

Elisabeth Rehn nousi pohjoismaiden yhteiseksi pääjohtajaehdokkaaksi komeettamaisen presidentinvaalikampanjansa jälkeen helmikuussa. Hänen ehdokkuuttaan ovat ilmoittaneet tukevansa myös Viro, Sveitsi, Liettua, Azerbaidžhan, Chile, Vietnam, Kuwait, Ecuador sekä Papua-Uusi-Guinea.

Ari Pakarinen juoksi sadan metrin SE:n

Mäntyharjun **Ari Pakarinen** juoksi sadan metrin Suomen ennätyksen äskettäin Kälvan kisoissa. Pakarisen aika historian kovatasoisimmalla suomalaisten juoksemalla satasella oli 10,42. Edellinen ennätys oli 16 vuotta vanha ja Antti Rajamäen nimissä.

Suomesta luotiliivejä palestiinalis-poliiseille

Suomi avustaa palestiinalaisten itsehallintoalueiden poliisivoimia lahjoittamalla niiden käyttöön 200 Suomesa valmistetta luotiliiviä. 270.000 markan arvoinen lahjoitus on osa 40 miljoonan avustuspakettia.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomailla: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

YK valmistelee huippukokousta

Yhdistyneet kansakunnat järjestää maailman sosiaalisen kehityksen huippukokouksen Kööpenhaminassa ensi vuoden maaliskuussa. World Social Summit -kokousta valmistelevan komitean puheenjohtaja, Chilen YK-suurlähettiläs **Juan Somavia** vieraili äskettäin Suomessa.

Somavia puhui Global Welfare -kokouksessa Tampereella ja tapasi presidentti **Martti Ahtisaaren** Naantalissa. Hän osallistui myös Helsingissä järjestettyyn kansalaisjärjestöjen kokoukseen, jossa valmisteltiin YK:n kokousta.

Kööpenhaminan huippukokous on YK:n historian ensimmäinen sosiaalisiin kysymyksiin keskittyvä korkean tason kokous. Kokouksella on kolme pääteemaa. Ne ovat heikommassa asemassa olevien ja syrjäytyneiden sosiaalisen integraation edistäminen, köyhyyden vähentäminen ja tuottava työllisyys.



Keijo Korhonen

Keijo Korhonen jättää syyskuussa Kainuun Sanomat

Filosofian tohtori **Keijo Korhonen**, 60, jättää syyskuun alussa *Kainuun Sanomien* päätoimittajan tehtävät. Lehti kertoi Korhosen lähdöstä perjantaina.

Korhonen siirtyy Kainuun Sanomien kolumnistiksi ja työskentelee toimituksen ulkopuolella. Hän on kaupittelut kirjoituksiaan muuallekin.

Korhonen perustelee eroaan Kainuun Sanomien lyhyessä uutisessa yksityisillä syillä. Lehti kertoo, että Korhonen lähtee omasta pyynnöstään.

Kainuun Sanomien toimituksen ja Korhosen väit ovat olleet kehnot sen jälkeen, kun Korhonen ryhtyi EU-vastustajien nokkamieheksi. Riit äkärjisty tammikuussa toimittajien ulosmarssiin. Toimittajat vaativat Korhosen eroa. Kiistan jälkeen Korhonen lähti muutaman viikon lomalle.

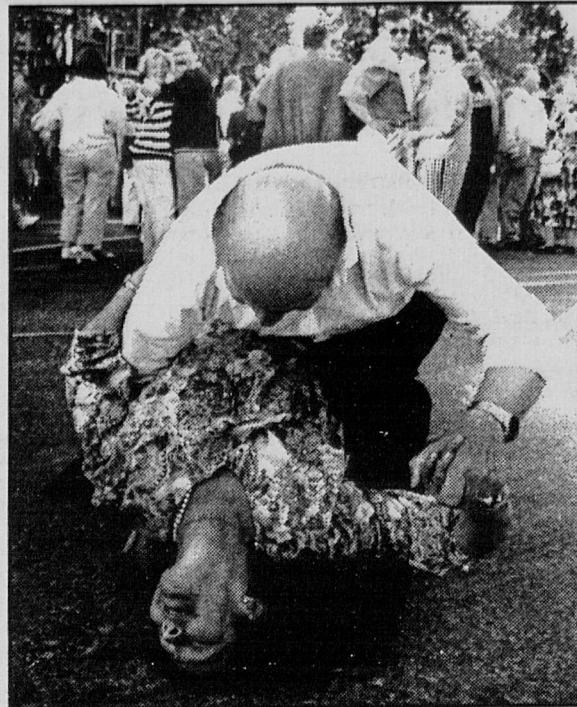
Samassa rytinässä lehti julistautui sitoutumattomaksi ja katkaisi siteensä keskustaan.

Viime aikoina toimituksessa ei ole ollut ristiriitoja, mutta toimittajien ja Korhosen yhteydenpito ei ole ollut erityisen vilkasta.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673



Taivutuksen mestarit ovat tamperelaisia.

"Me keksimme taivutuksen"

Tamperelaiset **Tuula** ja **Osmo Katjos** ovat varmoja siitä, että he keksivät ensimmäisinä Suomessa tangon taivutuksen.

Se tapahtui vuosikymmeniä sitten, kun Katjokset kilpailivat erään ystäväpariskunnan kanssa siitä, kumpi pariskunnista tekee tanssilattialla syvemmän taituvuuden.

Molemmat Katjokset ovat 62-vuotiaita. He tulevat joka vuosi tanssimaan Seinäjoella pidettävälle Tangomarkkinoille, jossa he ovat voittaneet kolme kertaa peräkkäin lavatanssin Suomen mestaruuden.

"Sitten eivät antaneet enää osallistua. Piti jäädä mahdollisuus muille."

Lähes 5,000

suomalaista

sairastaa

epilepsiaa

Pohjoismaissa vietettiin äskettäin ensimmäistä kertaa yhteistä epilepsiapäivää. Suomessa päivän teema keskittyi perheen vuoden merkeissä lapsen epilepsiaan. Epilepsialiiton jäsenyhdistykset järjestivät päivän kunniaksi eri puolilla maata ulkoilmatahtumia, joiden tavoitteena oli tiedon jakaminen epilepsia-asta.

Suomessa on lähes 5,000 alle 15-vuotiasta epilepsiaa sairastavaa lasta. Epilepsia on lasten kolmanneksi yleisin pitkäaikaissairaus. Sitä yleisempiä ovat vain allergia ja astma. Epilepsiaa sairastaa kaikkiaan 43,000 suomalaista.

Olethan muistanut uusia tilauksesi?

Katjokset elivät jo nuorina Tampereella. **Osmo** työskenteli putkiasentajana, perusti sitten oman asennusliikkeen, jossa **Tuula** teki konttoritöitä.

Siihen aikaan he tanssivat paljon, ja taivutus onnistui, sillä **Tuula** oli kovan tason voimistelija. Perheen perustamisen jälkeen tansi jäi pitkäksi aikaa.

Kun lapset kasvoivat, Katjokset alkoivat taas tanssia. Sitä on jatkunut noin 25 vuotta. Pariskunta on esiintynyt monenlaisissa tilaisuuksissa aina ulkomaita myöten.

"Totta kai jatkamme. Isäukko tanssi 80-vuotiaaksi, vihjaa vilkkaasti puhuva **Osmo**."

Nuoret voittivat Tangomarkkinoilla

Tangotuomariston puheenjohtaja **Päiviö Pyysalo** ratkaisi tämän vuoden tangokuninkuuden Seinäjoen Tangomarkkinoilla Jyväskylän maalaiskunnan **Palokasta** kotoisin olevalle 19-vuotiaalle **Sauli Lehtoselle**.

Lehtonen ja **Henri Hurme** saivat finaalisessa saman pistemäärän eli 65, ja puheenjohtajan mielipide ratkaisi **kisan Lehtosen** eduksi.

Tangokuningattaren tittelin sai **Sillinjärveltä** kotoisin oleva 18-vuotias **Tiina Räsänen** joka keräsi 66 pistettä. Vaasalainen **Marjut Rothovius** jäi yhden pisteen.

Sepelvaltimotaudin ote hellittämässä

Suomalaisten sepelvaltimotautikuolleisuus on viimeisen parinkymmenen vuoden aikana alentunut noin 60 prosenttia, mikä johtuu veren kolesterolitason ja verenpainan alentumisesta sekä tupakoinnin vähentymisestä, ilmenee tuoreista tutkimuksista. Silti suomalaismiehet johtavat edelleen maailmantilastoja sepelvaltimotautikuolemista.

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Pohjolan pääministerit palaverissa Kerimäellä

Pohjoismaiden pääministerit kokoontuivat äskettäin Kerimäelle jokakesäisen kokouksensa merkeissä.

Keskustelunaiheina kokouksessa olivat mm. EU-jäsenyyden vaikutus pohjoismaiseen yhteistyöhön ja lähialuepolitiikka.

EU-jäsenyysneuvottelujen aikana pohjoismaisen yhteistyö pidettiin tavallaan takalalla. Nyt yhteistyön merkitystä on korostettu yhä näky-

vämmin. Viimeksi Rkp:n puheenjohtaja liikenneministeri Ole Norrback toi näkyvästi esille, että pohjoismaista yhteistyötä tarvitaan Euroopan unionissa.

Kokouksen isäntänä oli pääministeri Esko Aho (kesk). Vieraina olivat pääministeri Carl Bildt, Norjan pääministeri Gro Harlem Brundtland, Tanskan pääministeri Poul Nyrup Rasmussen ja Islannin pääministeri David Odsson.

Suomalainen aurinkokenno avaruudessa

Suomalaisen aurinkokennon selviämistä avaruudessa ryhdytään seuraamaan Tampereen teknillisessä korkeakoulussa. Korkeakoulun fyysikan laitoksen ja englantilaisen EEV Ltd -yhtiön yhteistyönä valmistamasta aurinkokennosta saadaan ensimmäiset viestit lähialueilla.

Aurinkokenno vietiin avaruuden maata kiertävällä radalle 17. kesäkuuta STRV-satelliitissa. Satelliitti osui radalle, mutta on vielä heiman epävakaa.

Satelliitin lentoa johtaa Englannin puolustusvoimain tutkimuskeskus. Se raportoi vähintään kuukausittain Tampereen teknilliselle korke-

koululle tuloksia aurinkokennon energiatuotannosta. Satelliitin lento ja seuranta kestävät useita vuosia.

Professori Markus Pessa TTKK:n fyysikan laitokselta mainitsee, että perinteiset piikennot vanhenevat nopeasti. TTKK:n avaruuskennon on uudentyyppinen yhdistetty johdetuote, jollaista ei ole aiemmin kehitetty avaruudessa.

Kalliumarsenidista valmistetun aurinkokennon hyötysuhde on korkea. Sen pitäisi kestää paljon kauemmin kuin aurinkokennojen. Uudentyyppisen aurinkokennon hinta on kaksikymmenkertainen perinteisiin laitteisiin verrattuna.

Masa-Yardsille tilaus Amerikasta

Kvaener Masa-Yards tekee toisen suuren risteilyaluksen amerikkalaiselle Royal Caribbean Cruises Limitedille. Varustamo vahvisti osto-oikeutensa viime viikolla. Uuden tilauksen arvo on noin 1.7 miljardia markkaa.

Alus toimitetaan tilaajalle vuoden 1997 syyskuussa. Megaristeilijä sijoitetaan aikanaan Karibian merelle.

Ensimmäisen suuraluksen amerikkalaisyhtiö tilasi Suomesta tammikuussa. Jolloin

se varasi itselleen osto-oikeuden myös toiseen alukseen.

Telakalla uuden tilauksen työllistävä vaikutus on 1,750 henkilötyövuotta. Lisäksi 500 henkilötyövuotta on luvassa alihankkijoille ja muille alan toimittajille. Jos alus saatisiin valmiiksi vuodessa, rakennustyöt antaisivat töitä 2,250 ihmiselle.

Uuden tilauksen myötä telakan tilauskanta nousee 14 miljardiin markkaan. Tilaa on maailman toiseksi suurin risteilyvarustamo.

Salolainen tehostaisi viisumien myöntämistä

Suomen ulkomaankauppa-ministeri Pertti Salolainen (kok) tehostaisi viisumien myöntämistä Suomeen tuleville venäläisille matkailijoille.

Suomi myönsi viime vuonna lähes 150,000 viisumia Suomeen tuleville venäläisille matkailijoille. Viisumin sai kuitenkin vain noin joka kolmas karkista halukkaista. Syyinä on Suomen suurlähetystön ja konsulaattien henkilöstöpula.

Matkailun edistämiskeskuk-

sen mukaan näin menetettiin mahdollisia valuuttatuloja noin 700 miljoonaa markkaa.



Kenestä EU:n komissaari?

Suomen hallitus joutuu heti kesälomien jälkeen vaikean valinnan eteen, kun se valitsee Suomen ehdokkaan Euroopan unionin komission jäseneksi. Tehtävä kiinnostaa useita eturivin poliitikkoja.

Hallitus joutuu arvioimaan ehdokkaita nopeasti, sillä EU:n parlamentti odottaa komission uudelta puheenjohtajalta ehdotusta uusista komissareista kahden kuukauden sisällä.

Ulkoministeriössä on pohdittu viime päivinä, kuka valitsee Suomen ehdokkaan komissioon ja milloin.

"Asiaan on käytävä käsiksi heti kesälomien jälkeen korkealla paineella", ministeriössä kerrotaan.

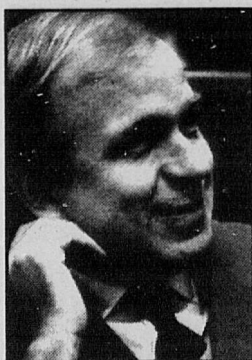
Ulkoministeriössä arvioidaan, että komissaariehdokkaasta voidaan muodollisesti päättää hallituksen ulkoasiainvaliokunnassa. Ehdokkaina on mainittu mm. ulkoministeri Heikki Haavisto (kesk), pankinjohtaja Harri Holkeri (kok), suurlähettiläs Erkki Liikanen (sd), ulkomaankauppa-ministeri Pertti Salolainen (kok), pankinjohtaja Kalevi Sorsa (sd), ja valtioliikenne- ja viestintäministeri Veli Sundbäck (sit).

Ulkoministeriössä on pohdittu viime päivinä, kuka valitsee Suomen ehdokkaan komissioon ja milloin.

Suomen Kuvalehden haastattelussa Lipponen haluaa lopettaa hyssyttelyn EU-jäsenyyden sotilaallisista vaikutuksista.

"Tehdään suuri virhe, jos vaieldellaan, että EU-jäsenyyteen ei liity mitään sotilaallista", Lipponen sanoo.

Suomen armeijaa Lipponen uudistaisi osittain palkatun armeijan suuntaan.



Erkki Liikanen



Veli Sundbäck



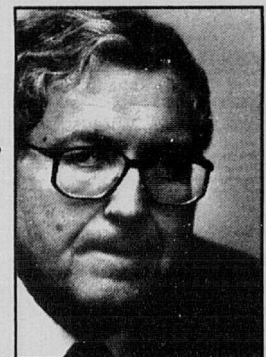
Harri Holkeri



Pertti Salolainen



Kalevi Sorsa



Heikki Haavisto

Lipponen vaatii keskustelua sotilasasioista

Sdp:n puheenjohtaja Paavo Lipponen pitää välttämättömänä, että Suomi alkaa vakavasti valmistautua EU:n mahdolliseen sotilas-yhteistyö-

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Consulate General
of Finland

(Suomenpääkonsulivirasto)
866 United Nations Plaza
Suite 250
New York, NY 10017
Puh.: (212) 750-4400
Telefax: (212) 750-4418

Konsulipalvelut
passit ja viisumit
Lehdistö- ja kulttuuripalvelut

Finland Trade Center
(Suomen vientikeskus)
Puh.: (212) 750-4411
Telefax: (212) 750-4417
sama osoite
Suite 249

The Finnish American
Chamber of Commerce
(Kauppakamari)
Puh.: (212) 821-0225
Telefax: (212) 750-4417
sama osoite
Suite 249

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY

ON FLIGHTS TO

FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

KESÄJUHLARIEMUA . . . jatkoa sivulta 17

mästään työstä.

Hän kertoi olevansa mielissänsä siitä, että "meillä on tämä vuotuinen juhlamme" ja sanoi toivovansa perinteen jatkuvan monia vuosia eteenpäin.

"Meillä ei ole varaa menettää niitä", hän totesi.

Kaikki ohjelman musiikki-puolen esittäjät olivat kolmannen polven amerikansuomalaisia, jotka antoivat näytön siitä, miten suomalaisuus on periytynyt sukupolvelta toiselle.

Marshfieldissä asuva baritoni William Nourse esitti ensimmäisessä osuudessaan neljä Roger Quilterin säveltämää Shakespearen laulua. Toinen osuus koostui hänen suomeksi laulamistaan Armas Maasalon ja Merikannon sävelmistä. Hän päätti Sibeliuksen "Finlandialla".

Roy Helander Maynardista toimi Noursen säestäjänä.

Trumpetinsoittaja John Perko Westminsteristä kertoi olleensa mukana kaikilla Kesäjuhilla vuodesta 1950 lähtien, mutta ei yleensä seurannut ohjelmaa, koska "en halunnut olla samassa huoneessa vanhojen ihmisten kanssa".

"Ilmeisesti olen nyt tarpeeksi vanha", hän kommentoi nauraen omaa osallistumistaan.

Perko kertoi soittavansa "todellista kansanmusiikkia", sillä se oli musiikkia, minkä hän oli oppinut ulkomuistista kuultuaan sitä koko ikänsä.

"Eikä se ole välttämättä edes alkuperäistä suomalaista musiikkia", hän lisäsi.

Yleisö sai kuulla "Piikkisika, piikkisika" ja "Raatikoon" tavanomaisessa sovituksessa sekä polkkana, valssina ja jazzina.

"Hyvää iltapäivää, hyvää Kesäjuhlaa", tervehti Lillie (Paranen) LeBlanc astuessaan esiintymislavalle miehensä Michaelin kanssa.

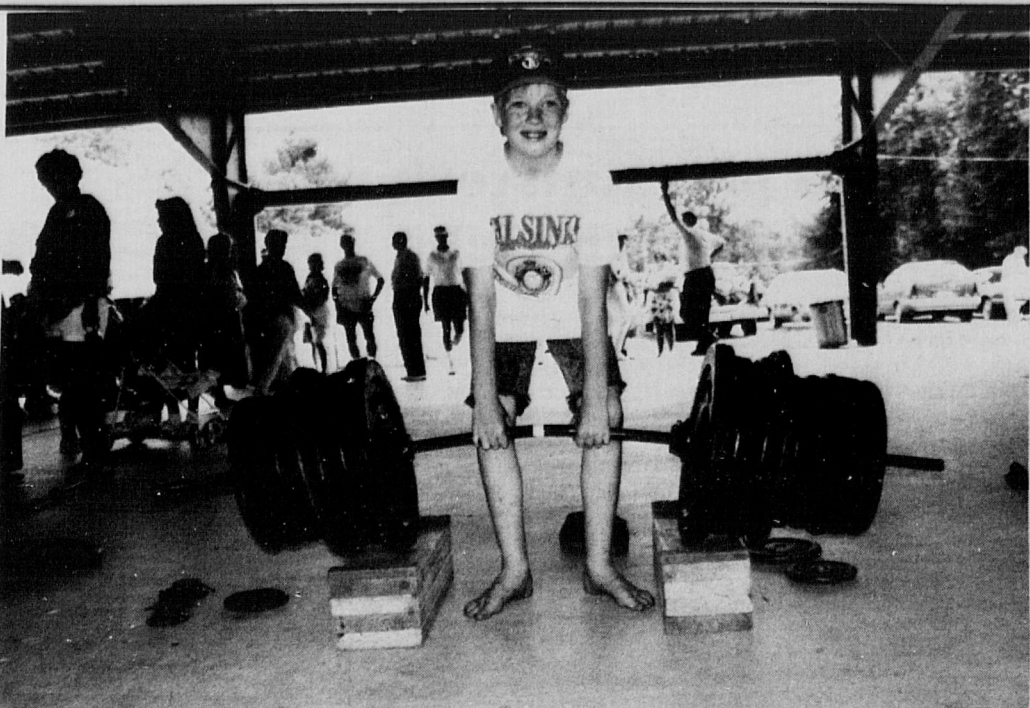
South Acworthissa asuvat LeBlancit viihdyttivät soittamalla vanhaa suomalaista musiikkia haitarilla (Lillie) ja kitaralla.

Kim Aalto Manometista oli ohjelmaosuuden ainoa ei-suomalaisukuinen esiintyjä. Avioliiton myötä suomalaisuus on kuitenkin juurtunut häneen melko voimakkaasti, siitä oli merkinä hänen lukemansa, itse sepittämänsä runot.

"Olen irlantilainen ja ranskalainen", hän kertoi yleisölle suomeksi. Hän kertoi sitten opiskelleensa suomea Fitchburgin Kalevaisten kielikursseilla.

"Me asumme Cape Codilla ja meillä on pitkä matka, mutta monta ystävää ja hyvä opettaja. Minä puhun vähän ja hitaasti, mutta minä ymmärrän paljon. Minulla on muutama runo teille, mutta luen ne englanniksi", Aalto jatkoi saaden lämpimän vastaanoton hyvästä yrityksestään.

Kaikki hänen lukemansa runonsa liittyivät tavalla tai toisella suomalaisuuteen.



Eell Mårdin nostaman 1300 paunan jälkeen tankokiti oli kääristynyt. Kuvassa Mårdin polka Tuomas ihmettelemässä mokomaa.

Kuva: Maija Mård



Ravintola ennen tungosta.

Suomalaisen taiteilijan paperitaidetta Torontossa

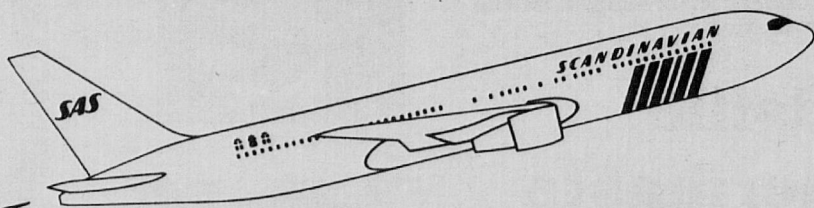
Suomalaista paperitaidetta on esillä Kanadassa avatussa näyttelyssä.

Kanadan kuvanveistäjäliiton galleriassa Torontossa avattiin 19. tätä kuuta Irina Pättin paperitaitteen näyttely. Galleriassa on esillä kuusi-toista isokokoista reliefimäistä paneelia, joissa on käytetty materiaalina myös Suomessa kasvatettua pellavakuitua.

Mukana on lisäksi pienoiskoivastoja paperimassasta. 160 senttiä korkeiden paneelien lähtökohtana ovat olleet vanhat isoäidinkaikaiset ristipistotyöt. Lopputulos on saatu tavallaan digitaalikuva näköiseksi.



Irina Pätt: Kevät



We don't claim to be the best to the world. Just the best to Scandinavia.



Just ask any seasoned flier who's experienced the special warmth and professionalism of SAS. Which is why SAS is the airline of choice to the part of Europe we're named for. And if you plan to make connections to the rest of Europe, we offer a wealth of them. So even if you've got a world of traveling to do, the best to Scandinavia can make a world of difference. Start now, by calling your travel agent or SAS at 1-800-221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES